

***Perú:  
testimonios  
presos políticos***



## Contenido

<i>Presentación</i>	2
<i>Carceles Peruanas y Presos Políticos</i>	4
<i>Testimonios</i>	7
. <i>Cartas y obras</i>	
<i>Situacion Actual</i>	27
. <i>Entrevista en el penal de Yanamayo</i>	
. <i>Represión a los presos políticos</i>	
. <i>El extraño mal de Yanamayo</i>	
. <i>Entrevista a Nila Rincón: Presos de la Base Naval en huelga</i>	

*Peru:  
testimonios  
presos políticos*

Es una publicación del  
Kulturföreningen Perú y el  
Comité de Derechos Humanos - Perú  
Octubre de 1999  
Impreso en Suecia

## PRESENTACION

**S**on varias razones las que nos motivan a publicar estos testimonios de las cárceles en Perú.

La primera y más importante es mostrar con las propias palabras y obras de sus autores, los valores de su condición humana, sus motivaciones, las condiciones de carcelería, etc; y ayudar de esta manera a contrarrestar la pretensión de la dictadura cívico-militar peruana de querer mostrar a los presos políticos peruanos como "despiadados terroristas", sin sentimientos ni afectos.

Así mismo es una forma de pagar la deuda que se tiene para con quienes, a pesar que permanentemente son agredidos en sus derechos elementales, son capaces de dar una lección de dignidad y perseverancia , al margen de la opinión que nos merezcan sus opciones políticas.

También es nuestra respuesta al compromiso del gran movimiento de solidaridad latinoamericano y sueco, que nos ha acompañado en todas las actividades de apoyo a este grupo humano, instándolos a que continúen haciéndolo.

Su elaboración se ha basado en cartas originales que los presos han enviado a sus familiares y amigos, resaltando los aspectos que expresan sus condiciones de carcelería, sus estados de ánimo, etc; y obviando los aspectos privados personales.

En este sentido tenemos que públicamente agradecer a las personas que nos han permitido tener acceso a sus cartas, en el entendido que su publicación es parte de la gran lucha que tenemos por delante los peruanos para ver respetados los derechos humanos de todos.

Los Editores

# Cárceles Peruanas y Presos Políticos

**P**ocos jefes de estado han sido duramente criticados como el presidente peruano por su inhumano tratamiento a los presos políticos. La forma de aniquilamiento masiva y fiasco jurídico tiene sus bases en la implementación de el modelo económico neoliberal que garantiza a las empresas transnacionales sus inversiones en el Perú.

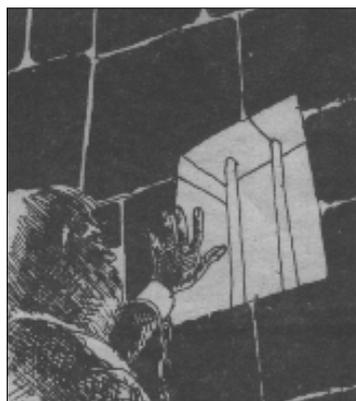
Tanto Fujimori como el anterior presidente Alan García Pérez han llevado a cabo baños de sangre en contra de indefensos presos políticos. En 1986, durante la reunión de la Internacional Socialista en Lima en las cárceles de Luringancho y el Fronton se masacraron más de 300 presos y se repasaron a los sobrevivientes con disparos en la nuca. Poco después, en mayo de 1992, Fujimori llevó a cabo la masacre de más de 50 presos políticos en el penal de Canto Grande.

Posteriormente hizo aprobar la pena de muerte y, desde entonces, la está aplicando con su política de exterminio lento a los presos políticos en las diversas cárceles del Perú; siendo las condiciones de la cárcel de la Base Naval del Callao, la más extrema de ésta política.

Algunas cárceles se encuentran ubicadas en zonas de clima gélido, entre los 3 a 4 mil mts. de altura sobre el nivel del mar, con niveles de sobrepoblación penitenciaria extrema y en condiciones social y sanitaria inhumanas.

Aquí hacemos una descripción de cuatro de las cárceles más importantes, en donde muchos de los presos políticos y luchadores sociales cumplen largas condenas y/o cadena perpetua.

## Cárcel de máxima seguridad de la Base Naval del Callao - Lima



▶ Aquí hay ocho celdas, construidas a ocho metros bajo tierra, tres de ellas son utilizadas por los líderes del MRTA, Víctor Polay Campos, Peter Cárdenas Miguel Rincón quienes vienen cumpliendo sentencias de cadena perpetua, al igual otros 3 dirigentes de Sendero Luminoso y un sentenciado por narcotráfico.

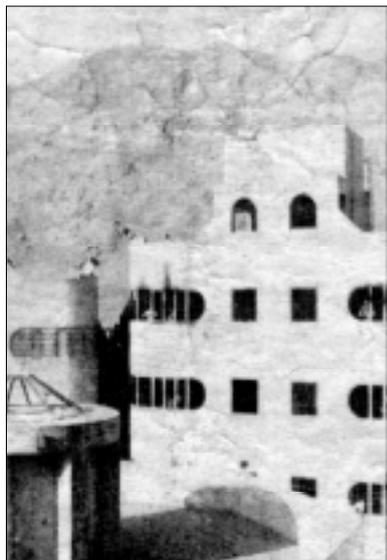
▶ Las celdas miden 2x3 mts. y son llamadas por el común de la gente como "tumbas para seres vivos". Durante el primer año de prisión no tuvieron derecho a visita, de salida al patio ni a respirar el aire puro, estuvieron encerrados en total oscuridad.

▶ El aislamiento es total: no tienen derecho a luz durante 23.5 horas, libros, los periodicos están prohibidos. No tienen contacto con el personal ni con sus custodios. Una charola con comida les es alcanzada a través de un hoyo en la puerta blindada. Sus necesidades fisiológicas las hacen en un hueco que hay en el piso y que les sirve también de lavadero para su higiene personal.

▶ Un pequeño tragaluz de 15 centímetros se abre durante media hora al día, filtrándose una débil y pequeña ráfaga de luz a través de los ocho metros de profundidad.

▶ La zona alrededor de las celdas está completamente minada. Los detectores están montados alrededor de las celdas, preparados y activados para detectar cualquier ruido o movimiento "anormal". Todo es controlado a través de un cuarto de control y cámaras distribuidas por todo lado. Las minas se encuentran enterradas en distintos niveles de la tierra para evitar que un tunel similar al de Canto Grande (1990) pueda volver a cabarse.

▶ Durante 30 minutos al día pueden salir al patio, pero no coinciden en los tiempos como el resto de los presos, siempre están solos. Puede dar vueltas, leer la biblia o ver cualquier videofilm que la seguridad de la marina haya elegido.



▶ La visita está permitida durante 30 minutos al mes y solo pueden ser visitados por los familiares directos; esposo/a, o hijos madre/padre . No tienen contacto físico con sus familiares, pues la visita se realiza en una habitación acondicionada con una enorme pared de vidrio. Los micrófonos están instalados hacia los dos lados y también funcionan como control de las conversaciones que son grabadas en cassetes. Los familiares son conducidos hasta el preso en una camioneta blindada para impedir la observación interna de la base.

### **Penal de máxima seguridad Miguel Castro Castro - Canto Grande**

▶ Fué construída como cárcel modelo de alta seguridad hasta que el MRTA 1990, construyó un tunel y liberó 47 de sus militantes. La custodia exterior del penal está encargada de tropas militares, mientras que en el interior esta a cargo de policías enmascarados.

▶ Es en este penal, es donde se presentan mayores condiciones de hacinamiento. Las celdas miden 6x3 mts. y albergan a 5 presos durante 23.5 horas al día. En las celdas están obligados a hacer todas sus necesidades naturales, desatándose a causa de ésto todo tipo de enfermedades. Es más en el caso de Canto Grande no existe ningún tipo de atención médica.

▶ Dentro de este penal, al igual que el resto de las cárceles, existe un local especial previsto de un vidrio oscuro hacia donde el preso es trasladado para ser juzgado ante un juez, fiscal y jurado "anónimos". Ellos pueden ver al acusado, pero el acusado no los puede ver.



### **Cárcel de máxima seguridad de Chorrillos - Lima**

▶ Destinadas para las mujeres acusadas por "terrorismo". La cárcel tiene tres pabellones divididos en tres pisos. El resguardo interior se encuentra a cargo de personal femenino mientras que el resguardo exterior por resguardo masculino.

▶ Las celdas son de 2x3 mts. y estan dotadas de una letrina y un lavadero. Está prohibido tener peine, cepillo, espejo, radio, fotografía y periódicos. Está prohibido hablar de política, leer, esbribir o fumar, denunciaron las presas a la Cruz Roja Internacional cuando visitaron la cárcel.



## **Yanamayo.- cárcel de máxima seguridad, situada en Puno, al sur del Peru**

▶ Fué contruída en 1990, está ubicada a 3 800 metros de altura, en la Cordillera Andina y bastante alejada de la ciudad. El clima es muy frío. Durante los dos meses de verano la temperatura sube a los 15 grados sobre cero, mientras que el resto del año desciende a menos 10 grados.

▶ El exterior del penal es resguardo por militares del comando "boinas negras" del ejército y se aprecia un despliegue de tropas en trinchera con vehículos blindados y dos helicópteros. 300 efectivos de élite están a cargo de la seguridad de este penal.

▶ En las celdas de 3x3 metros, viven 2 presos, se encuentra dotado de un hueco en el piso que funciona como baño. No les está permitido ningún aparato eléctrico. Las ventanas no tienen cristales y al igual que las puertas estan provistas de rejas metálicas, lo que hace que los presos esten encerrados durante 23.5 horas al día y expuestos a las inclemencias del clima frío de la cordillera, presentando cuadros de pulmonías, bronquitis y resfrios crónicos.

▶ Todos los presos fueron completamente aislados duante el primer año, sin derecho a la visita de sus familiares. Después de este tiempo, permiten al preso salir a dar pequeños paseos por el patio al que sólo está permitido el acceso de 14 presos a la vez.

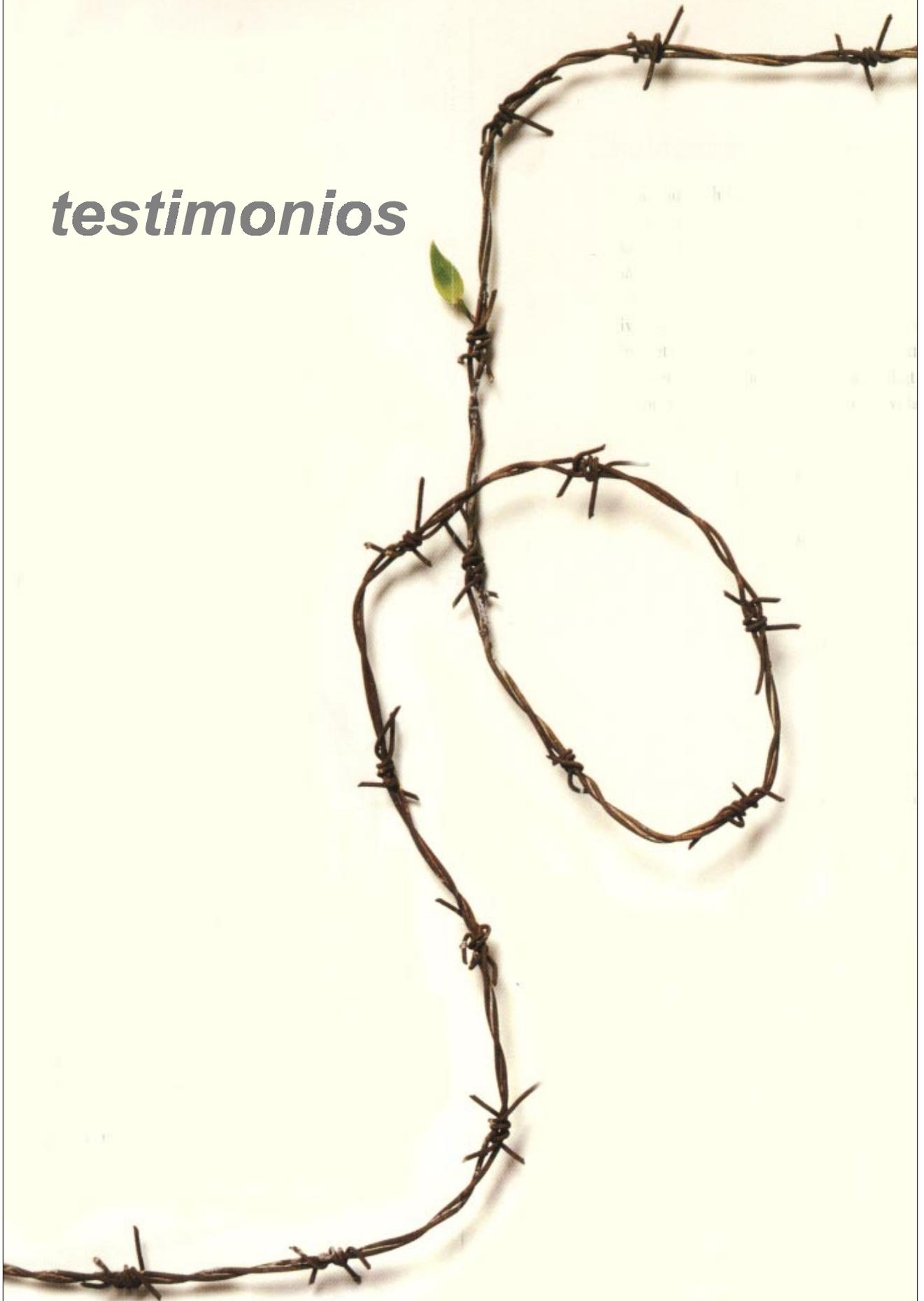
▶ Muchos de los presos provienen de otras regiones del país, lo que hace imposible a los familiares visitarlos. Las visitas son por espacios de media hora al mes como el reglamento lo determina. Cuando la visita se realiza, los familiares tienen que tener un permiso especial otorgado por las autoridad del penal. No se permite el contacto físico. Al momento del encuentro del preso y su familiar están entre dos rejas y entre ellos un pequeño canal.

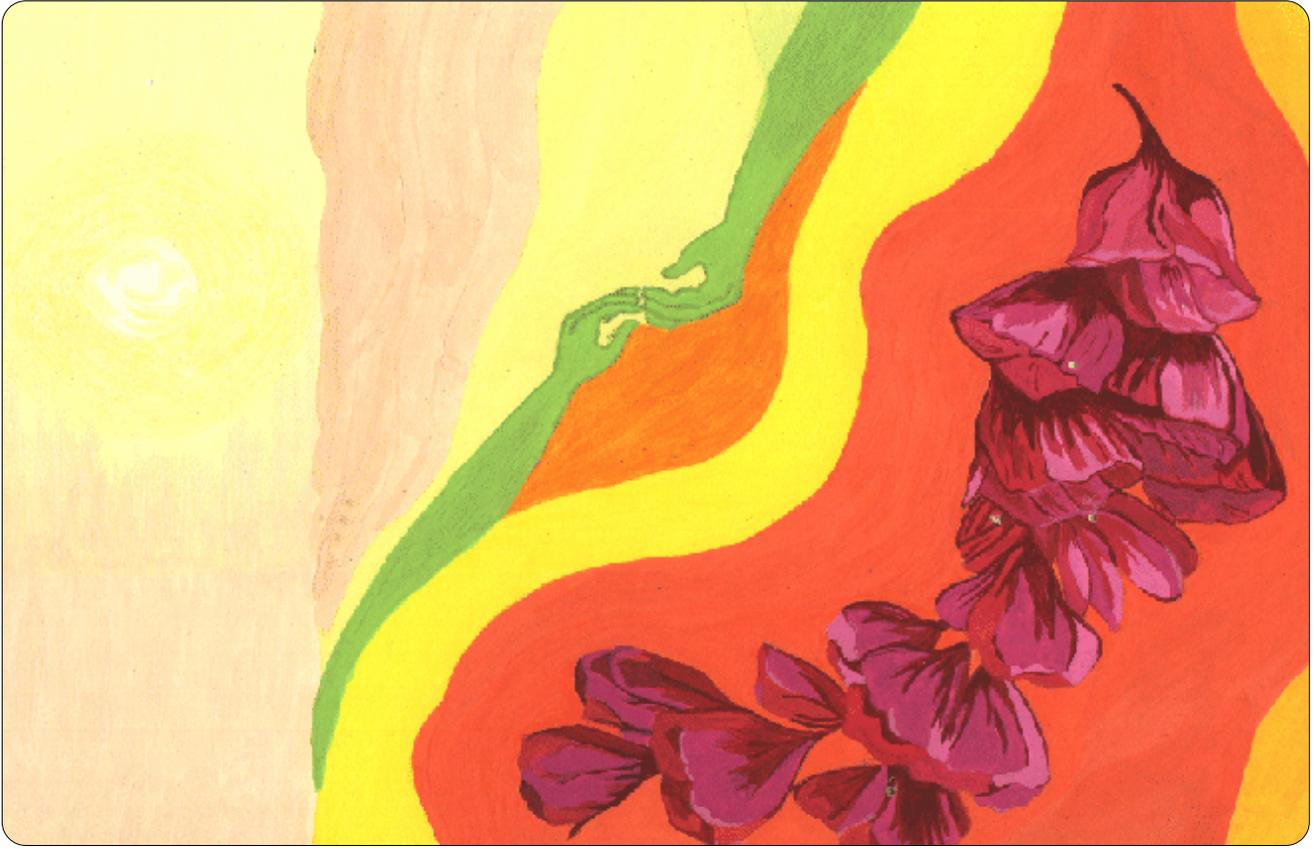
▶ Muchos de los presos son castigados arbitrariamente a encierros en una celda de 1x2 mts., en total oscuridad durante 48 días. Otro de los castigo es restricción de la visita o de los 30 minutos de salida al patio.

▶ El presupuesto diario para la comida es de 60 centavos de dólar. Esto hace que muchos de los presos sufran drástica disminución de peso y en consecuencia presenten complicaciones gastro-intestinales y tuberculosis.

En las mismas condiciones se encuentran las distintas cárceles en todo el país: Cajamarca, Ica, Arequipa, Huancayo, Huancavelica...○

***testimonios***





15 de mayo de 1997

Soplo de luz refrescante y brisa  
de juego diurno, un destello de  
grata locura es el punto y es el cosmos.

Lucero Cumpa





1 de setiembre del 98

Querida.....:

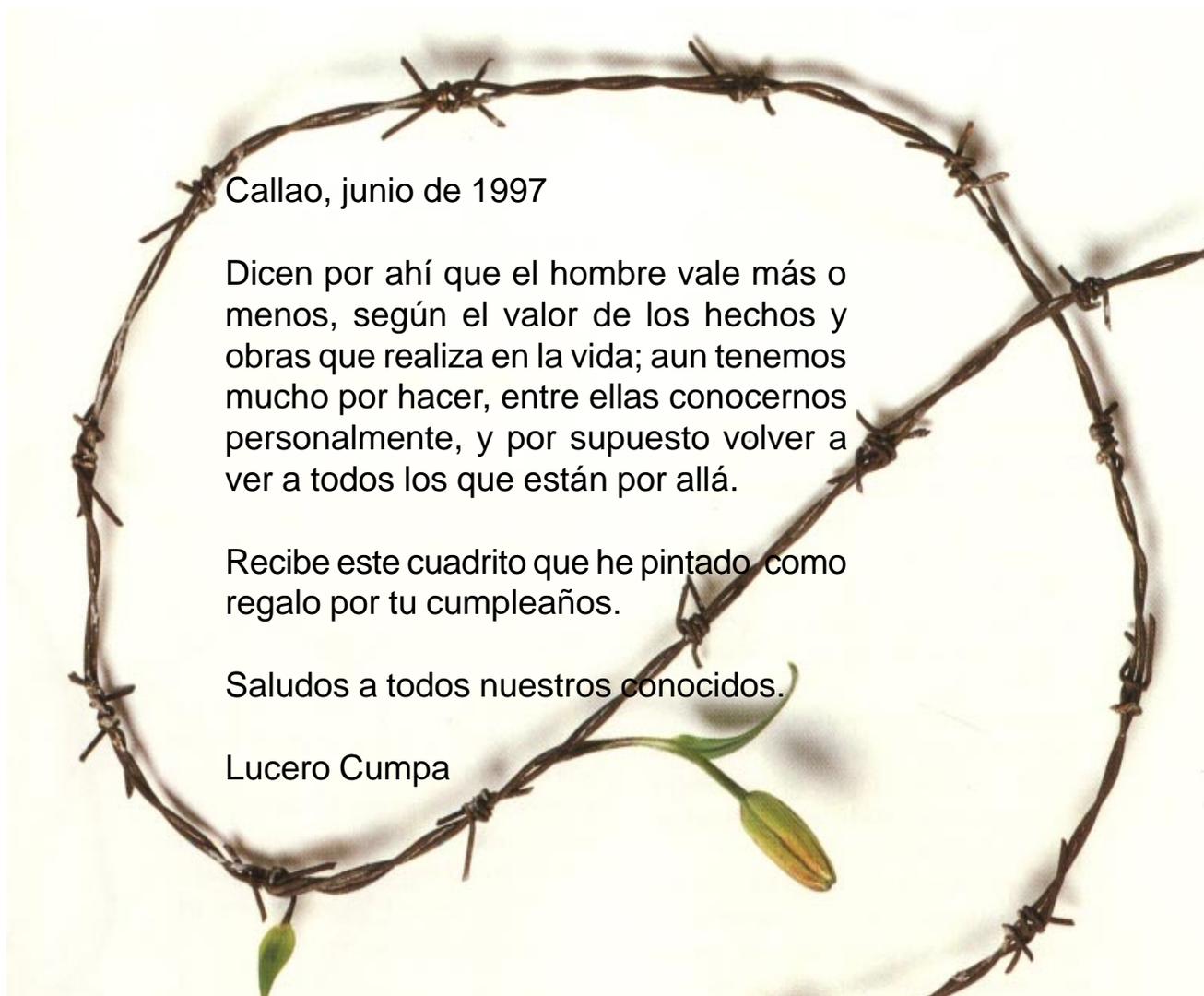
Un saludo muy fraterno y un abrazo. He recibido varias postales tuyas, y aunque un poco tardíamente, quise contestarte. Primeramente quiero agradecer los lindos mensajes que me haces llegar, que son un gran aliento para mi y mis amistades.

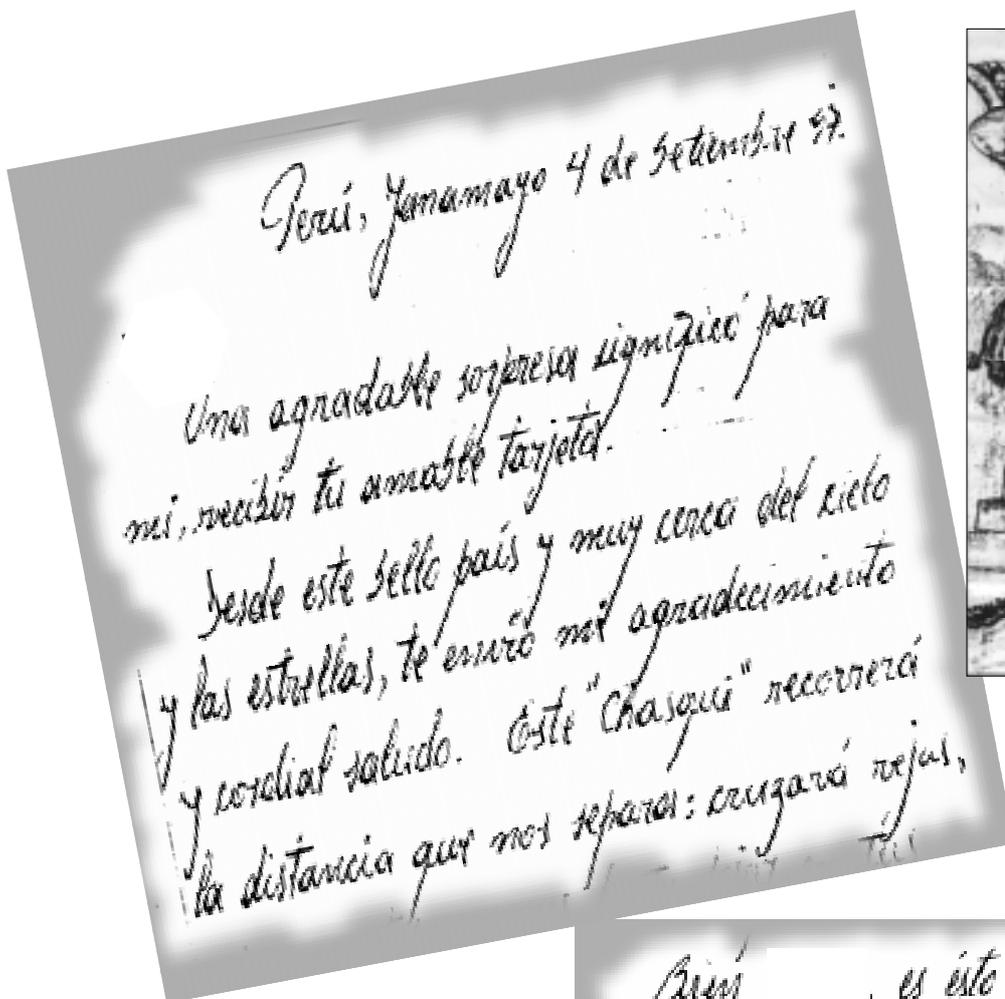
De ahí pasaría a comentarte que estamos bien anímicamente y la salud a veces se ve afectada por el clima, el tiempo pasado y la vida, pero felizmente no me encuentro mal yo personalmente, aunque si es el caso de numerosas amistades. Pero lo importante es que seguimos con el eterno optimismo de quienes ven un camino accidentado sí, pero con rumbo cierto.

Trabajamos en todo lo que se pueda, tejemos, hacemos peluches, muñecas y otras cosas. Un problema bastante serio es un tanto la consecución de materiales, pues las visitas no son tan frecuentes y, en esta última etapa, conseguir alguien que traigan las cosas de Lima se ha vuelto muy complicado, lo cual dificulta en alguna medida el tipo de trabajo que hacemos, pero seguimos haciendo lo que se puede.

Por otro lado, el Perú es un país muy bonito, igual Puno que aunque frío es muy bonito. Se que cerca de aquí está el Lago Titicaca que es una belleza completa. Por esta vez me despediría, esperando estés de lo mejor en todo. Un abrazo, muchos saludos para ti y tus amistades.

Lorie Berenson.





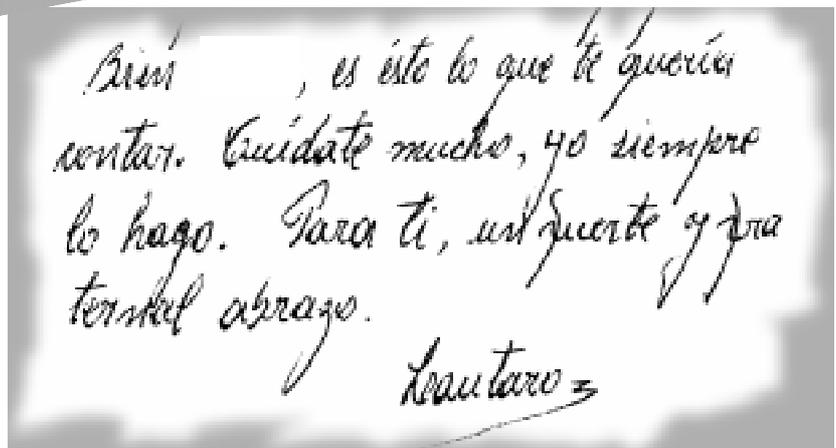
Perú, Yanamayo 4 setiembre 97

Una agradable sorpresa significó para mí recibir tu amable tarjeta. Desde este bello país y muy cerca del cielo y las estrellas, te envío mi agradecimiento y cordial saludo.

Este "chasqui" recorrerá la distancia que nos separa: cruzará rejas, ríos, montes y mares hasta dejar en tus manos este recuerdo.

....., deseo contarte que, de gran importancia para el desarrollo del Imperio Incaico, fue el problema de establecer las comunicaciones necesarias con todos sus lugares en un territorio tan accidentado como el Perú. Los incas supieron vencer todas estas dificultades y construyeron magníficos caminos que, como en el Imperio Romano, unían firmemente las regiones conquistadas con el centro del imperio.

Chasqui significa: el que recibe, recibidor, posta o correo. Estos corredores al servicio del gobierno, comunicaban las órdenes y disposiciones del Inca a todos los confines del Imperio. Los chasquis llevaban en la mano ya sea el "kipu" o un bastón con signos



donde se impartían las órdenes. Corrían, aproximadamente a una velocidad de 40 kilómetros por hora. Las postas o cambios lo ejecutaban cada 4 kilómetros en los "Tambos" pequeños puestos destinados a suministrar alimentos y descanso a los chasquis.

Una especie de corneta que llevaba el corredor anunciaba, que el cambio debía estar listo para recibir y partir inmediatamente. Por este sistema las comunicaciones, llegaban a las partes más apartadas del Imperio en el menor tiempo posible.

Bien ....., es esto lo que te quería contar. Cuidate mucho, yo siempre lo hago. Para ti, un fuerte y fraternal abrazo.

Lautaro.



Hola hijo!

Pensé mucho antes de escribirte esta carta, es la primera que lo hago y ojalá alguien pueda leertela, no tengo la menor idea de qué pensarás de mí, ni qué explicación te puedan haber dado de mi ausencia. Tienes ya edad y tamaño suficiente para entenderme y debes entender que tienes un papá, que te quiere y te ama por encima de distancias, tiempos, muros y barrotes.

No estoy contigo, no porque no quiera, sino porque no puedo, pero eso es sólo pasajero, porque haré todo lo necesario para verte y abrazarte libre, antes ya estuve cerca de poder cumplir este deseo loco. Cada día que pasa y cada noche que se presenta tengo los sentidos y el recuerdo puestos en tí, te imagino de tantos modos, haciendo tantas cosas, te imagino llorando, riendo, corriendo que al fin termino rendido por el sueño, pero contento de saberte parte mía y de sentirte muy próximo.

Quiero que sepas, que eres la motivación, el estímulo más grande que hombre alguno pueda tener, sólo el recordar tu imagen me fortalece, el valor regresa con fuerza.

Hijo me ha tocado vivir en tiempos de retos muy grandes y también muy complejos, se me planteaba una gran duda, un dilema o sumarme al coro de los desafortunados indiferentes o asumía mi deber de trabajar por un mundo mejor, donde niños como tú no tengan como horizonte cercano el olvido, la brutalidad, el golpe y ese vacío tan horrible en el estómago como es el hambre.

Me he dedicado por completo a construir ese sueño, para que niños como tú puedan heredar un mundo y una sociedad más humanas, donde podamos ver a nuestros semejante como a un hermano y no a alguien que debo derrotar o pisotear para estar mejor o en el lugar de él.

Entiéndeme hijo que por querer que un sueño se haga realidad, es que han atrapado mi cuerpo y me han hecho prisionero, entiende que a pesar de lo que hicieron conmigo, te mantuve a salvo y también a tu mamá, entiende que a pesar de la brutalidad con que me trataron, tú me mantuviste firme y seguro, y así continúo, no habrá fuerza capaz de derrotarme porque la razón está de mi lado. Recuerda siempre que el tiempo está a favor de los pequeños, de los desvalidos, de los oprimidos.

Tu papá que te ama  
Bernardo.



*Gabriel pescando*

*Miguel Rincón  
Mayo 1999*

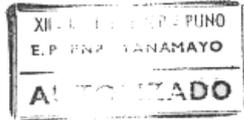


"Sólo con una ardiente paciencia conquistaremos la esplendida ciudad"

Yanamayo, 4 de octubre de 1997

Hola! ....., un afectuoso saludo.

Recibí gratamente sorprendido, un par de bellas tarjetas postales. Están fechadas en el mes de agosto, en realidad con esta son cuatro postales que voy recibiendo, de la solidaridad y fraternidad de la gran familia italiana. No puede contestar antes por la falta de dirección.



Me agradó y lleno todo ese afecto y solidaridad, pero sobre todo esos tiernos pensamientos, que aquí los he traducido en fuerza moral y mayor convicción; todos nos estamos ciudando, sin dejarnos avasallar por esta prisión.

Hoy somos temporalmente prisioneros, pero aún cantamos, todavía soñamos, a pesar de los golpes que asestaron a nuestras vidas, tal como dice la canción del uruguayo Victor Heredia.

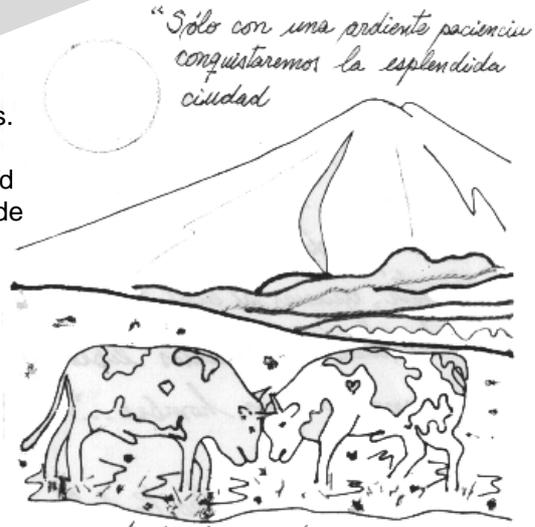
Esta pequeña tarjeta la he hecho con todo afecto para Uds., saludos a ..... y ..... y a todos los amigos íntimos con .....

Un abrazo.  
Johnny Javier Romero Rances

PD: Escriban un poco más, cuentame algo de tí y tu país. Así nos conoceremos mejor.

"... Y relegado a este estrecho reducto, sigo arrastrando mis cadenas... pero mi siquiera esto puede encadenar mi sentir, gracias al cual tengo todos los días pensamientos libres y dignos de un hombre..."

Galileo Galilei



"Sólo con una ardiente paciencia conquistaremos la esplendida ciudad"

que dará luz, justicia y dignidad a todos los hombres."

que dará luz, justicia y dignidad a todos los hombres"

Yanamayo, 4 de octubre, 1997.

¡Hola! un afectuoso saludo.

Recibí, gratamente sorprendido, un par de bellas tarjetas postales. Están fechadas el mes de agosto, en realidad con esta son cuatro postales que voy recibiendo, de la solidaridad y fraternidad de la gran familia italiana. No puede contestar antes por la falta de dirección.

Me agradó y llenó todo ese afecto y solidaridad, pero sobre todo esos tiernos pensamientos, que aquí los he traducido en fuerza, moral y mayor convicción; todos nos estamos ciudando, sin dejarnos avasallar por esta prisión.

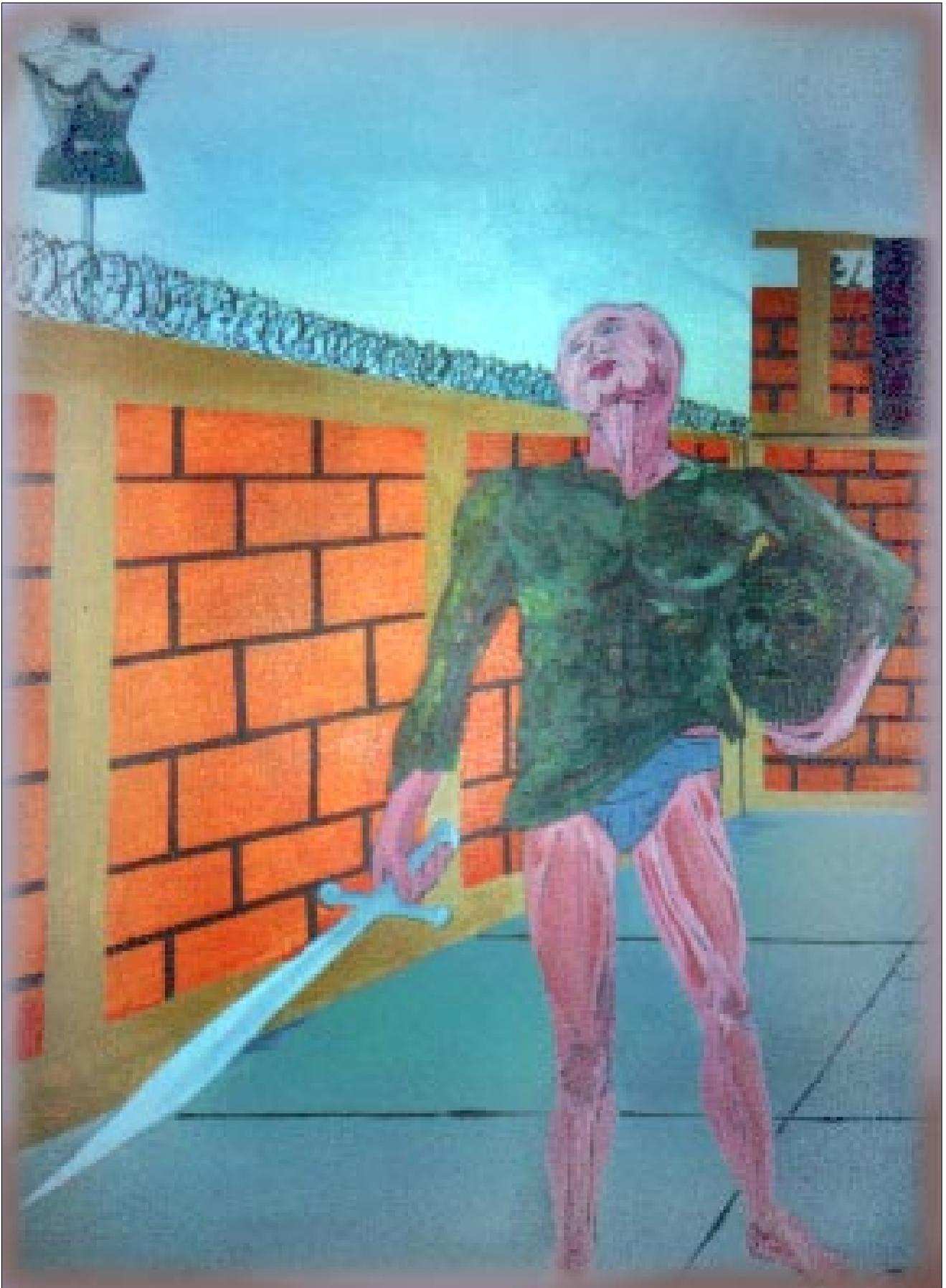
Hoy somos temporalmente prisioneros, pero aún cantamos, todavía soñamos, a pesar de los golpes que asestaron en nuestras vidas, tal como dice la canción del uruguayo Victor Heredia.

Esta pequeña tarjeta la he hecho con todo afecto para Uds., saludos a Alejandra y Walter, y a todos los amigos íntimos con Gabriela.

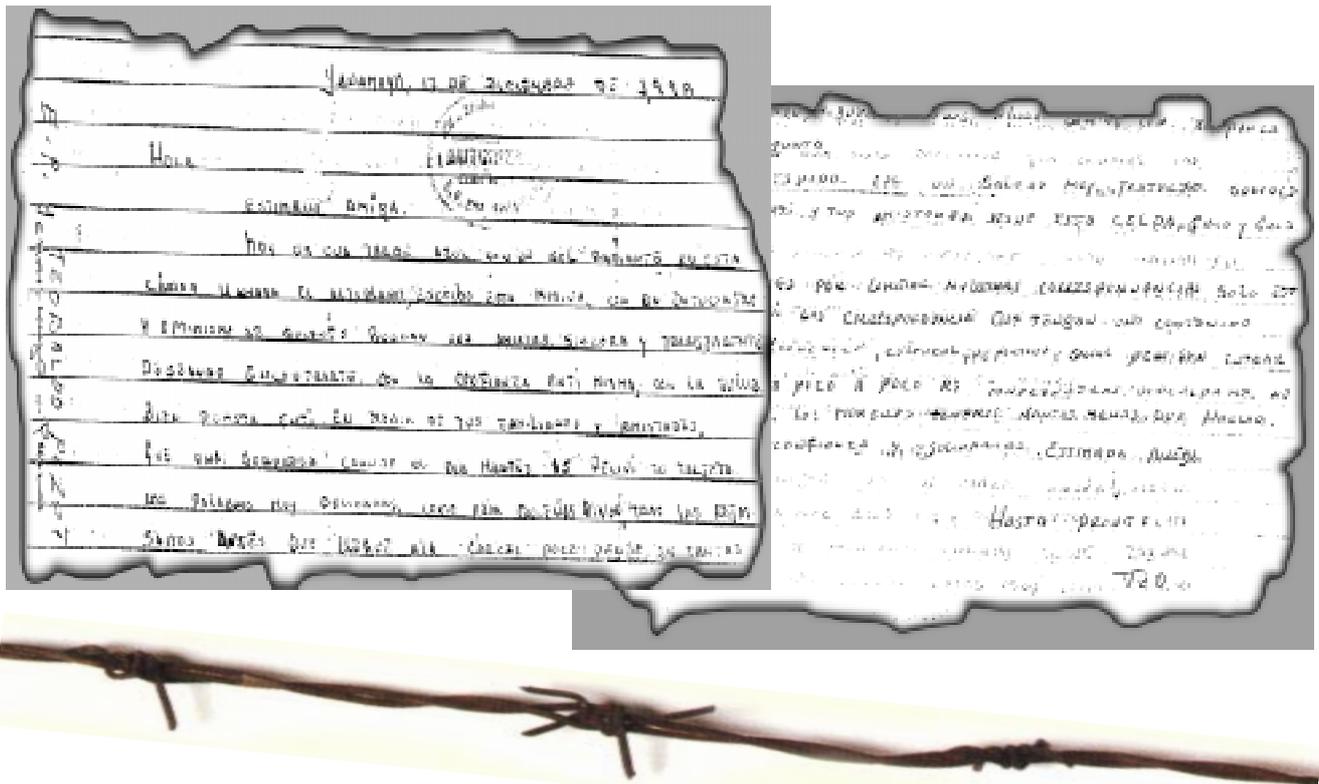
Un abrazo.  
PD: Escriban un poco más, cuentame algo de tí y tu país, así nos conoceremos mejor.

[Handwritten signature]

JOHNNY JAVIER ROMERO RANCES



*Peter Cárdenas*



Yanamayo, 17 diciembre 1998

Estimada amiga:

Hoy es una tarde azul con un sol radiante en esta ciudad llamada el altiplano. Escribo esta misiva con un entusiasmo y optimismo de quienes buscan una amistad sincera y transparente, deseando encontrarte con la confianza en tí misma, con la salud bien puesta en ti, en medio de tus familiares y amistades.

Fue una sorpresa cuando el día martes 15 recibí tu tarjeta con palabras muy delicadas como para quienes viven tras la rejas. Sabes antes llegar a la cárcel poco pense en que tantas manos llegaran a hacer una cadena de solidaridad, desde tan lejos y por quienes optaron por un ideal.

No es triste, al menos para mí, escribir desde una celda; pero sí es muy duro, pues te encuentras fuera de la realidad, y ese es mi caso. Hay meses y meses que paso sin saber nada de mis seres queridos y cuando vienen no es suficiente la hora de visita. Sin embargo guardo mucha ternura, alegría y amistad para todos en este pequeño mundo y una carta como la tuya es como un vaso de agua en un desierto. Ahora sabes lo que significas. Ojalá lleguemos a entendernos y que esta amistad sea un abanico de amigos con quienes podamos conversar. Yo desde aquí y tu desde donde estes, pues estoy convencido de que esta amistad será como deseamos, de personas dignas en momentos difíciles. Aprovecho esta oportunidad, aunque estoy seguro de que llegará después, para desearte una navidad y un año próspero lleno de triunfos en el camino que hoy recorres, pues todos tenemos una meta a donde llegar y como realizarnos.

Dime, qué te parece la idea? Si hablamos un poco de lo que es mi vida, hoy en este camino muy difícil por cierto. Escribes muy bien el castellano o el español como lo llamamos. Cuéntame de tí. Qué haces por la vida? Qué te gusta? A mi me gusta lo que es historia, también ciencias. Lo que me limita es que sólo se el castellano, no tuve la oportunidad de aprender otros idiomas, pero al menos me siento tranquilo. Es lo mejor en estas circunstancias.

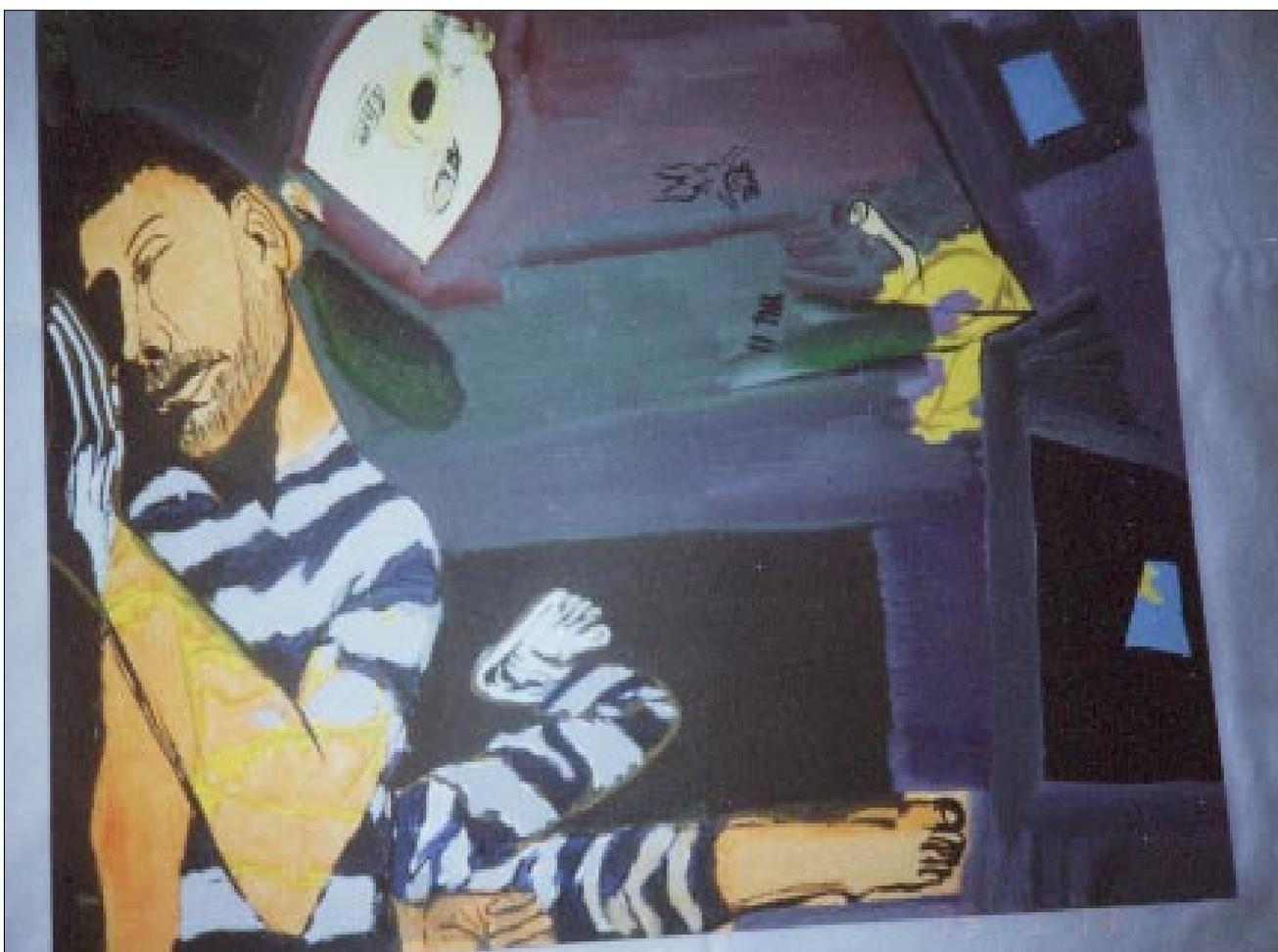
Se que más adelante podremos conversar de muchas cosas que nos puedan gustar. Por si fuese oportuno te digo que soy del Cusco, claro no del mismo, sino de la selva, aunque conozco sus costumbres y su historia. Si los conoces dime: qué te parece? Y sino te cuento lo que es Macchu Picchu, Sacsayhuaman, Ollantaytambo, San Miguel y otros. Ahora escribe con confianza cualquier pregunta.

Bueno me despido con un saludo fraterno. Saludos especiales para tí y tus amistades desde esta celda fría y gris.

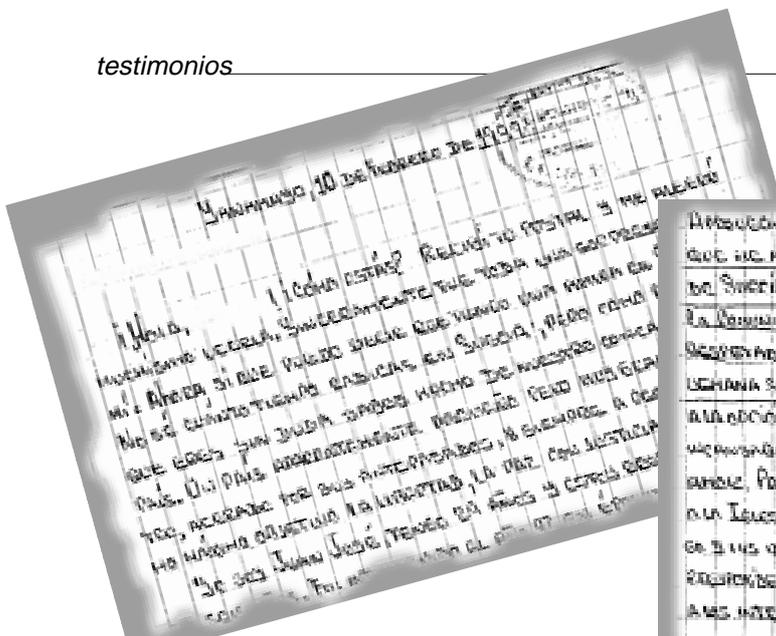
PD.

Disculpame no es por limitar nuestra correspondencia, pues sólo esta permitido aquí las correspondencias que tengan sólo contenido familiar, económico, cultural, deportivo, social pero sin entrar en la política. Ya poco a poco me comprenderás. Disculpamé no será aburrido. Los hombres tenemos tanto temas que hablar. Gracias por tu confianza y solidaridad estimada amiga.

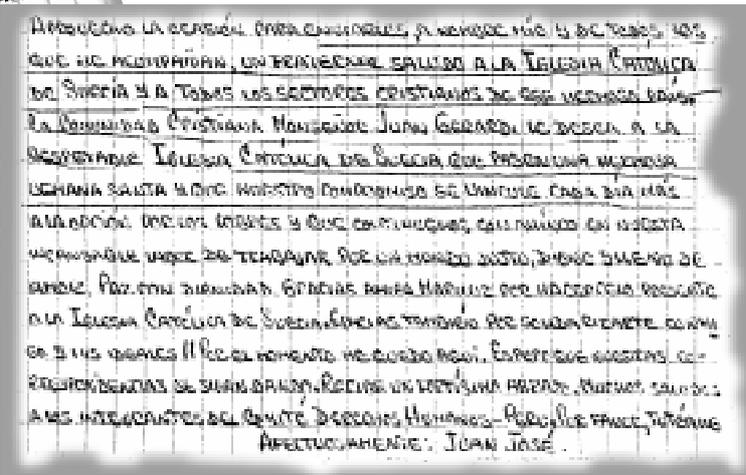
Hasta pronto  
Teo



*Peter Cárdenas  
Mayo 1999*



Yanamayo 10 febrero de 1999



Hola.....! Cómo estás? Recibí tu postal y me alegró muchísimo leerla. Sinceramente fue toda una sorpresa para mi. Ahora si que puedo decir que tengo una amiga en Estocolmo. No sé cuanto tiempo radicas en Suecia; pero como peruana que eres sin duda sabes mucho de nuestro cóncavo y convexo país.

Un país aparentemente pequeño pero muy grande por dentro, acerado por sus antepasados y siempre a perseguido como máximo objetivo la libertad, la paz con justicia social.

Yo soy Juan José, tengo 29 años y estoy preso poco más de seis años. Fuí intervenido el año 92 en épocas que la dictadura gobiernista implantaba unas leyes de venganza contra los grupos políticos levantados en armas. Estas "leyes" llevaron y llevan de nombre legislación antiterrorista, y es la mayor prueba de la flagrante violación de los derechos humanos en este país por parte del estado peruano. A casi todos se nos sentenció por un tribunal militar sin rostro bajo el delito -esto es lo más cómico- de traición a la patria. A mí me pusieron 30 años, a otros cadena perpetua, 25 años y 20 años; pero aquí no termina la legislación. De Lima nos trasladan al Penal de Yanamayo con órdenes precisas de salir al patio sólo treinta minutos. Durante años esto se ha mantenido y se sigue manteniendo; la única diferencia es que actualmente salimos una hora al patio y tenemos una hora de visita.

Durante años hemos sido víctimas de vejámenes y humillaciones, pero por más difíciles que han sido los tiempos no hemos agachado la cabeza, no nos hemos amilanado, y muy por el contrario hemos sabido hacer respetar nuestros derechos; los espacios ganados no nos han caído del cielo, ha costado esfuerzos y sacrificio. Con todos estos sinsabores nos sentimos bien, porque lo somos, y nuestro mejor juez es nuestra conciencia.

Ahora, hablándote algo sobre mi persona; antes de estar en prisión fuí estudiante sup. Universitario -carrera

de economía-. Seguramente conoces o has oído hablar de mi casa de estudios: Universidad Nacional del Callao. En mis horas libres ejercía la docencia pre-universitaria. Viví en el populoso distrito de San Juan de Luringancho - Lima. En mi barrio pertencí a la Comunidad "Jóvenes comprometidos con Cristo" -JCC- Iglesia Católica. Luego de que hicimos el sacramento de la confirmación un grupo de jóvenes de la misma promoción fundamos este grupo cristiano que, hasta donde he podido enterarme, ha crecido en San Juan de Luringancho. Por otro lado, no soy padre de familia, pero cuanto me gustaría serlo. Somos un total de cinco hermanos y yo soy el único que se encuentra en este país; de vez en cuando me escriben; ellos ya han formado su familia, Mis padres están en Lima y son los que me visitan cuando pueden.

Aquí hemos formado una Comunidad Cristiana que lleva el nombre de Monseñor Juan Gerardi y hemos establecidos vínculos con muchos sectores de la Iglesia Católica en el Perú y el extranjero. Aprovecho la ocasión para enviarles, a nombre mío y de todos los que me acompañan, un fraternal saludo a la Iglesia Católica de Suecia y a todos los sectores cristianos de ese hermoso país. La Comunidad Cristiana Monseñor Gerardi les desea a la respetable Iglesia Católica de Suecia que pasen una hermosa semana santa y que nuestro compromiso se vincule cada día más a la opción por los pobres y que continuemos con ahínco en nuestra incansable labor de trabajar por un mundo justo, digno y lleno de amor. Paz con dignidad.

Gracias amiga .....por hacercelo presente a la Iglesia Católica de Suecia. Gracias tambien por solidarizarte conmigo y mis ideales. Por el momento me quedo aquí. Esperemos que nuestras correspondencias se sigan dando. Recibe un fortísimo abrazo. Muchos saludos a los integrantes de Comité Derechos Humanos - Perú. Por favor, tutéame.

Afectuosamente:  
Juan José

**Yehude Simon**  
**Poemas**

\*\*\*\*\*

Lo desnudaron  
hurgando en sus miserias  
violaron su sol,  
sus libros,  
su nombre.  
!Sonreía!  
Lo humillaron,  
insultaron,  
encementaron  
las puertas de su alma.  
!Sonreía!  
Al fin  
conmovido pregunto  
qué buscan?  
"tu alegría", respondieron.  
Tuvieron que irse  
sin poder quitarle nada.

\*\*\*\*\*

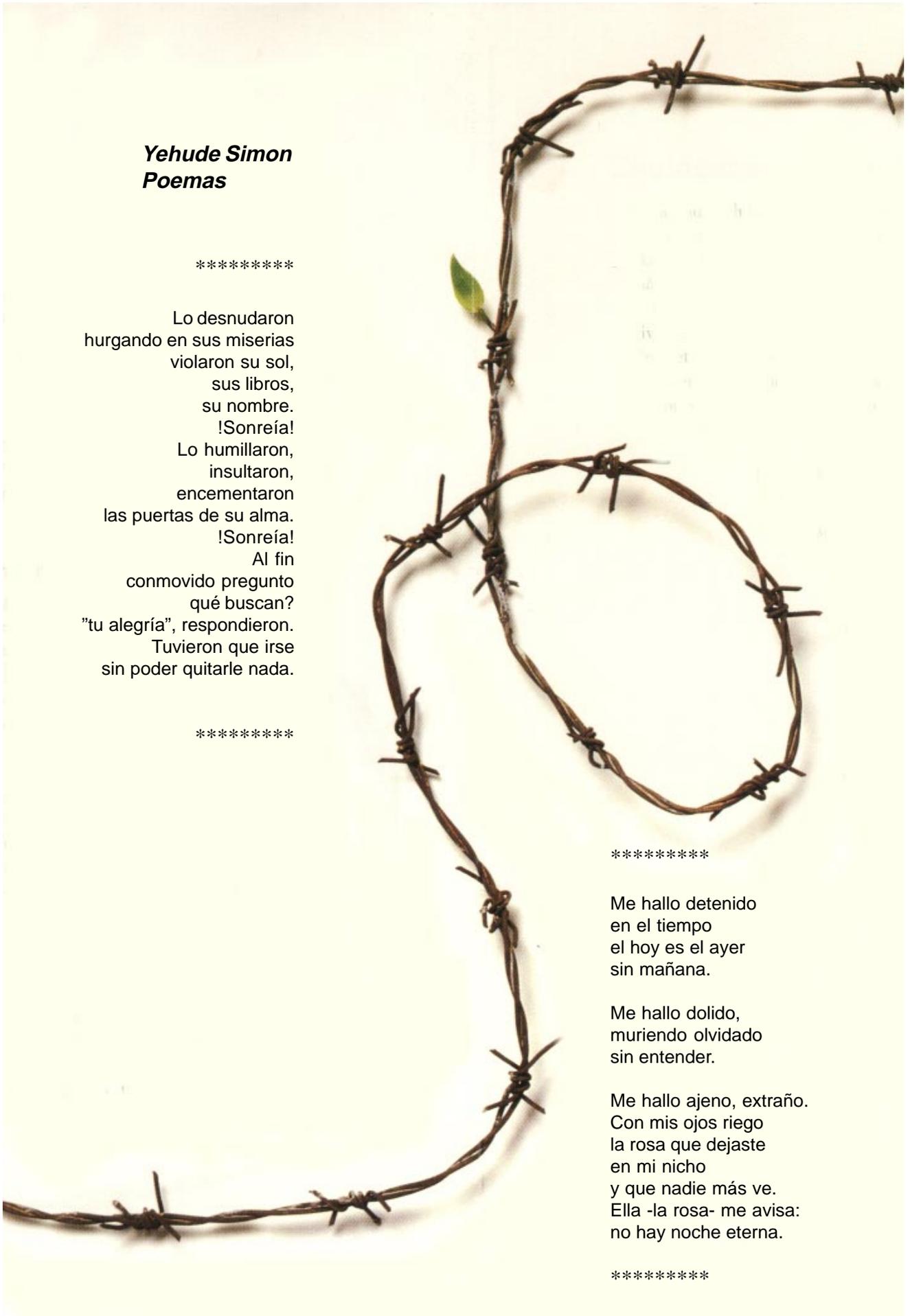
\*\*\*\*\*

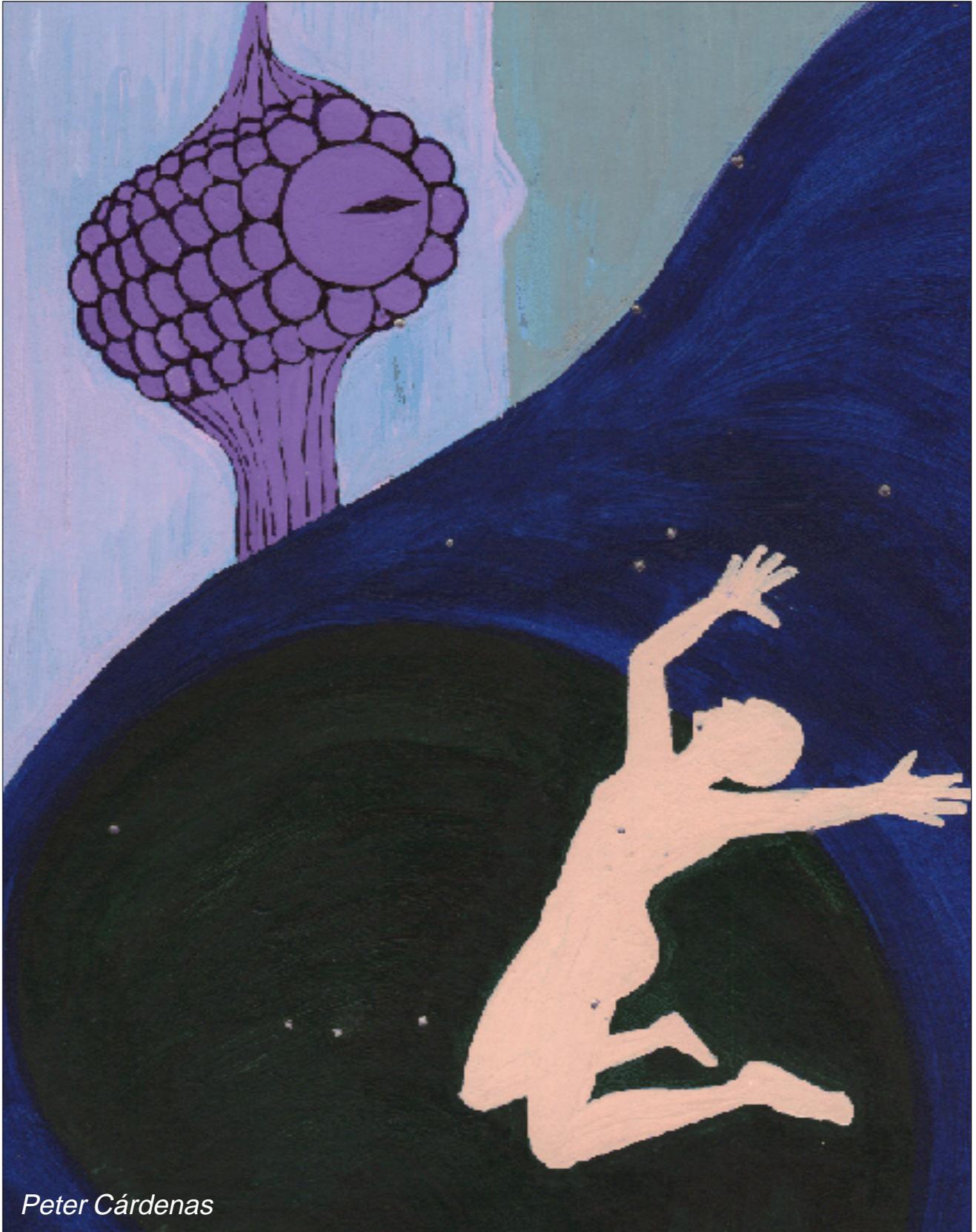
Me hallo detenido  
en el tiempo  
el hoy es el ayer  
sin mañana.

Me hallo dolido,  
muriendo olvidado  
sin entender.

Me hallo ajeno, extraño.  
Con mis ojos riego  
la rosa que dejaste  
en mi nicho  
y que nadie más ve.  
Ella -la rosa- me avisa:  
no hay noche eterna.

\*\*\*\*\*





*Peter Cárdenas*

**”...es para pensar  
pero no para traumarse”**

## **Extractos de las cartas de Peter Cárdenas**

### **Julio 1994**

Hola

"...las visitas que he tenido ultimamente me alteran tanto y son tan cortas, que más de las veces no retengo casi nada de lo que me cuentan..."

"...los detalles, aparentes pequeñeces, son el oxígeno, el agua y los rayitos de sol de mi existencia..."

"...lo que yo puedo contarte es bastante corto, hablo con las paredes y mis amigos son los escarabajos que se meten por debajo de la puerta, con las arañas he hecho un trato, ellas cuidan el orden ecológico y no las molesto (mientras ellas no bajen de 2 mts.)..."

"...ahora soy una especie de murcielago en una cueva..."

### **Setiembre 1995**

"...sabrás el itinerario que he tenido estos tres y medio años que están pasando, radicalmente distintos a los dos años en Canto Grande (88-89), y que tuviste la oportunidad de observar de cerca. En esta ocasión he estado -y continuo- en un régimen de aislamiento casi absoluto, sólo veo y hablo con mis familiares una vez al mes, el resto del tiempo lo paso solo. Es una posición difícil, como entenderás, que produce en el cuerpo y la mente una respuesta, una reacción en salvaguarda de su integridad, concretamente para no llegar a perder la razón. Por muy psicológico que pueda parecer este asunto, en la creencia común de que se tratara solamente de "aguantar" o "sobrevivir", te puedo asegurar que no es tan fácil; nuestra anatomía biológica esta acostumbrada por naturaleza a una dinámica de sociedad, la facultad de comunicarnos y hablar con los demás y por ejemplo, va sufriendo un proceso de atrofia, cuando luego de varios días puedo pronunciar unas cuantas palabras, digamos por un trámite cualquiera, me agito de tal forma que mi respiración se altera hasta ahogarme..."

"...te diré que por mi parte estuve en estado psicótico de extrema convulsión interna, esto fue desde antes, durante, y hasta un poco después de la visita o mejor dicho del viaje epopéyico de los niños; o sea en ese lapso que te digo no podía ni coger un lapicero pues se me quebraba entre los dedos..."

### **Diciembre 1995**

"Por si acaso te contaré un poco de mi compungido pechito. Leo, releo y recontraleo libros de toda clase con excepción de los que son vetados; respondo con placentera fruición todas las cartas que me llegan, cuando el cuero me brilla, porque hay días, semanas y hasta meses que me da la "depre" y no cojo el lápiz aunque bajara dios hecho hombre y resucitara cada tres días dentro de esta misma celda; si bajara hecho mujer sería otra cosa..."

### **Febrero 1996**

Hija, flaquichi mia:

"...desearía tanto poder estar cerca de ti, lamentablemente la pequeña historia nuestra no puede volverse atrás, como una película de video que hacemos retroceder para cambiar ciertas situaciones..."





*Peter Cárdenas*



### **Marzo 1996**

"...Así ya son cuatro años los que cumplo como prisionero del estado, en las condiciones duras y complicadas que se conocen..."

"...así también se va educando uno al arte de sobrevivir, de ser paciente, esperar y aguantar. Acá nadie es lo máximo, bacán, sencillamente te ves obligado a asumir una suerte de vivencia, muy lamentable por cierto, que es la nuestra. En lista de espera por un colchón en el Larco Herrera. La salud se mantiene, bajo de peso, a veces me fastidian los riñones, luego seguidos accesos alérgicos por la cercanía del Pacífico -con congestión y dolores de cabeza-, estreñimiento regular y hemorroides que sangran, golpes bajos de tensión e insomnio, gases abultados y desgarros intestinales, inapetencia, abstinencia pélvica y cardíaca y me olvidaba ultimamente me está doliendo una muela fragada, con el consiguiente trauma que es la más útil y que si llegara a perderla voy a terminar pronto tomando solo calditos..."

"...pues la lucha del cuerpo por regenerarse y prolongar su promedio vital es permanente, siquiera hasta el campanazo final.

"...Lo que quiero decirte es que no debemos pecar de ilusos, lo más probable es que pase mucho tiempo más tal como estamos..."

### **Octubre 1996**

"...mientras que acá el emperrado invierno no nos quiere soltar andando sobre los dígitos primaverales y debiera estar en la avda. Tacna saboreando unos anticuchos al paso de los violados turiferarios, en olor de santidad. Antes de retirarse no olvidar de llevar un kilito del mejor turrón de Doña Pepa..."

"...Te lo digo a ti: no es tan fácil como parece. A veces agarro el lapicero y parece que se me fuese a quebrar en la mano, lo que pasa es que uno hace lo imposible por dorarle la píldora a las apariencias..."

"..y hay que continuar empujando el arado hasta el surco que choca con la acequia del lindero..."

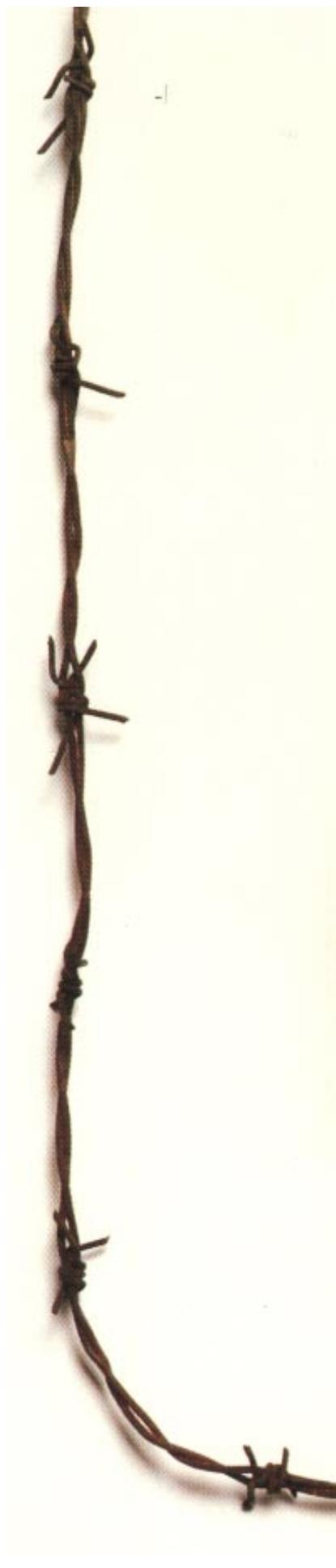
"...Actualmente la competitividad es cruel, pero el que no entra en la lucha dispuesto a que le aplasten los huesos, no llega a ninguna parte. Nunca vi mejor ejemplo de un hombre que conocí 20 años atrás, un dirigente sindical muy exigente y peleador como él solo, no obstante, en las 8 ó 10 horas de labor diarias era lo que se llama un "maestro", experto en el oficio de generar plusvalía deslomándose entre las máquinas. Claro que yo era su jefe, entre tanto jateaba como un loco en la oficina; pero al pata no había manera de cuestionarlo, ni desde arriba ni desde abajo..."

Hijo mio:

"...Así es pues, ha pasado ya más de un año que nos vimos y a mi también me siguen doliendo los dientes de la mordida que te dí en tu oreja, eso para que no me olvide nunca de tí. Volver hacer un viaje como el que hicieron en el 95 no creo que sea tan fácil, de cualquier modo no perderemos las esperanzas de vernos más adelante, estoy seguro que tendremos paciencia para esperar..."

"...Debemos ser valientes para guantar, yo también te extraño horrores..."

"...Yo acá, hijo sosteniéndome de la manera más limpia posible, haciendo una vida super disciplinada: horas para escribir, horas para estudiar y leer, tiempo para los ejercicios físicos, alimentos..."



"...Bastante aburrido, pero lo más importante es tar sano, tener la cabeza despejada, y saber que existe un futuro que puede ser nuestro; y cuando digo "nuestro" me refiero a todos, es decir hermanable.

### **Junio 1997**

"...La verdad es que yo tampoco he estado de muchos ánimos de escritor..."

"...no te voy a decir que haya dejado de vivir, pues mientras uno esté respirando debe aprovechar al máximo sus posibilidades o capacidades. Como estarás más enterada que yo, se precipitaron los fatídicos hechos del mes de abril, que fueron como una lanza clavada en mi lado izquierdo, y he quedado sumamente adolorido..."

"...Todos los idealistas de este país sangrante estamos de luto desde entonces. Hoy más que nunca debemos mantener la frente erguida y orgullosa, porque estamos demostrando que somos un pueblo que camina, con baches, tropiezos y encontrones, pero así aprendemos a andar y existir a los ojos del mundo. Para ello nuestra moral y nuestros propósitos de salir a flote deben ser inquebrantables..."

"...No obstante, eran días aciagos y al tomar la pluma en mi mano aquella se tensaba al punto del quiebre; estaba insoportable, pero le escribi con todo, a sabiendas de mi humor sombrío y antipático..."

"...Yo mismo te diré que después de más de 5 años de prisiones, aislamientos y soledades; luego de haber renegado contra el cielo y contra la tierra, habiendo destruido, pisoteado, chancado y apagado todo sentimiento y toda llama de amor en mi corazón; en resumidas cuentas viéndome ya como un anacoreta por el resto de mis días, de pronto he empezado a escuchar una voz, más bien un susurro llegando a mi oído. Persuadiéndome pacientemente y con palabras perfumadas o renacer para el goce espiritual, a restañar heridas, volver a cree (una vez más) en nosotros mismos..."

### **Noviembre 1997**

"...Sin embargo, como bien dices, hubo un receso en nuestras comunicaciones y a todos nos sucedía lo que a ti: nos preguntamos durante meses: qué decir? qué escribir? Todo parecía como suspendido de un hilo y cables de alta tensión atravezaban nuestra sienes. Cuánto hemos sufrido por los acontecimientos, especialmente por supuesto del fallecimiento del gordito y los otros hermanos; por si no te has enterado el segundo hizo gran amistad contigo en los años 88-89, un patita de tu barrio, gordito también y muy hablador -un vozarrón- y el tercero un chatito muy bien educado y sencillo, siempre sonriente, instructor de kun fu, que muchas veces almorzó con nosotros porque era uno de los más arrancados. Los otros muchachos, jóvenes y sanos; no te imaginas como me ha afectado todo esto. Debes rezar por el alma de nuestro queridos hermanos y hermanas. Bien dijo el Papa que él estaba rezando por todos los interfectos de este horrible accidente que de a todas luces pudo evitarse. Mientras tanto habrá que continuar empujando la carretilla que para eso tenemos los lomos habituados..."

"...Tu sabes, nuestro país es como el turrón de Doña Pepa, colorido, delicioso y grueso; no obstante si te pones glotón te puede dar un síncope en las tripas. No puedo dejar de contarte que el mes pasado me mandaron un pedazote que era más de medio kilo, y me dí una empanzada, ay, se me hace agua la boca de acordarme ; y pensaba en esos momentos: "cómo no estar contigo y con la gente chévere por Alfonso Ugarte viendo de lejos la procesión, comiendo unos anticuchos, su chunculí, papita, choclo, su ajicito verde, su gaseosa (chicha morada) y después comprar el turroncito para

llevar a la casa..." Las cositas simples de nuestra vida mazamorrera, ay, ay.."

"...acá todo es disciplina y rutina a camionadas, difícil de aguantar para gente como nosotros acostumbrada al desvario; empero, hago todo lo posible para mentenerme ocupado y abstraído, sin dejar nunca de pararme bien y darle la cara a cualquier contingencia. Hay que estar piola, además, claro".

### **Marzo 1998**

"...estamos en standby para quien sabe qué eventualidad. Nos mantene-mos con los pies puestos sobre la tierra, en una suerte de equilibrio..."

"...Perece mentira pero una de las partes que más cuidado es la salud (total), ya que no hay peor asunto que sentirse mal. Esta es la edad en que esto puede convertirse en una especie de filosofía, porque empezamos a ver con los ojos aterrados una vez que se cierne sobre el horizonte como una nube negra; de igual modo estoy pensando en el futuro, debo tener -espero optimistamente- treinta años más de vida, y quizá todavía puedo aspirar a jugar un rol fuera de aquí. Y para esto uno debe pensar en salir entero; esto tampoco es tan fácil como se dice, es una lucha que empieza cada día desde que despiertas y ves que estás completamente rodeado de cemento.

"...Tiene que ver con detalles tan íntimos (pero constantes) como por decirte que por más hambre que tengas te ponen los platos de comida delante y de pronto la garganta se te cierra caprichosamente y sin resquicio alguno, no puedes pasar ni un solo bocado, y , cómo hacer?..."

### **Setiembre 1998**

"...Lo importante, por cierto, es mantener esta correspondencia que , aunque tardía de mi parte, siempre contestaré, siempre que siga lúcido y me lo permitan estaré ahí fregándoles la pita, como se dice..."

### **Diciembre 1998**

"...nunca han permitido que nosotros tengamos la más mínima comunicación con otras prisiones..."

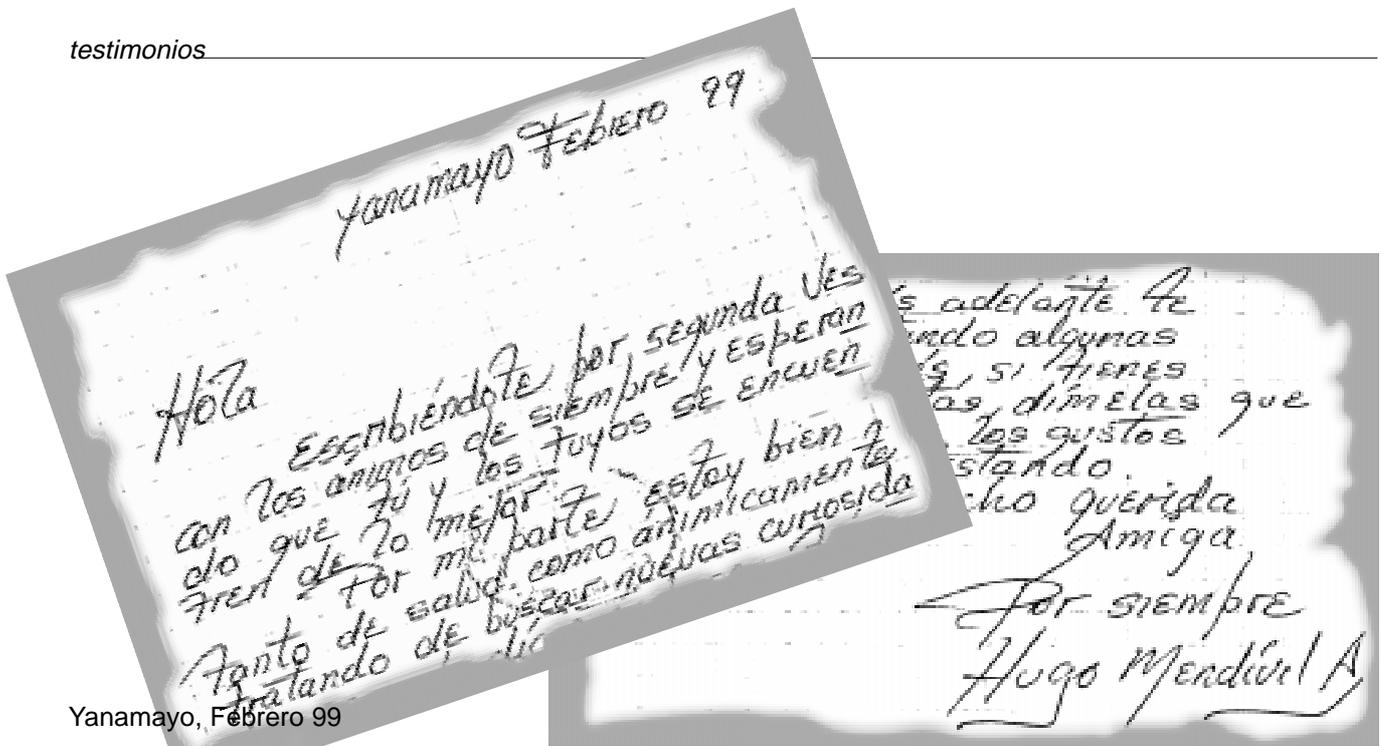
"...como a nosotros no nos pierden el paso no nos dejan tener intimidad..."

"...acá no existen ni una oficina de correos ni un teléfono público como en otras prisiones

"...Nos guste o no la realidad, lo cierto es que tengo más de 8 años pasando por las peores prisiones de este mismo país, y creo conocer aproximadamente el terreno en que me muevo; donde cada palabra que uno pronuncia tiene una dimensión específica, pues a mi es uno de los pocos que vigilan directamente las 24 horas del día y todos mis actos son medidos y evaluados..."

"...De salud más o menos, trastornos estomacales constantes, parte de mi vida se ha hecho combatir y tirar para adelante; integridad psicológica es lo más difícil de sobrellevar y mantener. una preocupación permanente!.."○





Yanamayo, Febrero 99

Hola .....

Escribiéndote por segunda vez con los ánimos de siempre y esperando que tú y los tuyos se encuentren de lo mejor.

Por mi parte estoy bien tanto de salud como animicamente, tratando de buscar nuevas curiosidades cada día que pasa. Tu postal la tengo pegada al frente de mi cama para que adorne mi pared y a la vez recordar que tengo una amiga que me brinda muchísimos ánimos en estos días venideros. Tú que tal? Cómo te encuentras?. Te cuento que me llegó unos artículos sobre el medio ambiente, al parecer es del año 97, donde piden mayor protección para las zonas verdes que quedan en el planeta, dentro de este programa se encuentra el Perú, ya que tiene una franja de selva.

Tengo la oportunidad de conocer la mayoría de su extensión y te podría contar que esta región es una de las más olvidadas por el hombre y mayor desperdiciada por el mismo. La fauna que se encuentra en esta región sólo tiene el 10% de estudio de la gran variedad de orquídeas y sólo se conocen algunas. La famosa uña de gato que recién se está conociendo; pero para las personas que viven en la zona es la planta medicinal de primera línea, ya que tiene un alto poder curativo. El agua se desperdicia en gran parte, ya que el Amazonas podría generar miles de kilovatios, si ésta se repesara podría hasta vender esa energía a otros países, tipo como lo hicieron en la cataratas de Iguazú, pero como no es una zona industrial a desarrollar y económicamente huérfana de todo tipo no se desarrolla en nada. Allí hay un atrazo en el tiempo en este lugar.

Las transnacionales petroleras destruyen el medio ambiente, dejando residuos de petróleo y esparciéndose con el transcurrir del tiempo. Los

animales ante esta contaminación van desapareciendo, paulatinamente. El hombre en su afán depredador de la naturaleza, sólo busca su satisfacción material, olvidando que estos lugares verdes son parte de la vida, que son el pulmón del planeta, que este daño es irreversible y ello no importa para muchos, total son pocas las personas que llegan a vivir y sentir que seres con sentimiento son parte de todo esto. Muy curioso es a lo que llamamos salvajes, ya que las tribus que llegué a conocer conviven con la naturaleza y tienen un mayor sentido de solidaridad que muchos de los que vivimos en las grandes metropolis. Quizas por las imagenes que nos venden de ellos a través de un libro o los medio de comunicación de que son unos salvajes, pero te contaré que ellos cosechan sus productos, a la vez abonan la tierra con los sobrantes, no dejan que la tierra se muera, es difícil que encuentres alguna enfermedad de los llamados países tercer mundistas, dentro de su cosmovisión no hay injusticia, tal vez una vida muy rudimentaria, pero la libertad única dentro de sus leyes y normas que llevan. Algunos animales los domestican, podrás encontrar un tigrillo caminando cerca de ellos, un jabalí, que aquí se llama sajino, dentro de sus corrales hay: monos, tortugas y otros. Una amabilidad única de brindarte lo mejor de estas personas que tambien son afectadas con el medio ambiente en declive, ya que la mayoría de ríos se están contaminando y otros están ya contaminados y por lo tanto la dieta que llevan se va reduciendo y ello les lleva a trasladarse a mayor profundidad en la selva, dejando de lado años de su vida.

Bueno más adelante te seguiré comentando algunas cosas de mi país, si tienes algunas preguntas dímelas que con el mayor de los gustos te estaré contestando.

Cuidate mucho querida amiga,  
Hugo Medivil A.

# Situación actual



*Dos radioemisoras chilenas Tierra y Bío-Bío consiguieron romper las rigurosas medidas de seguridad del penal de Yanamayo en el altiplano del Perú y entrevistaron a Jaime Castillo Petruzzi y María Concepción Pincheira, dos de los cuatro chilenos condenados a cadena perpetua que se encuentran en esa cárcel. Los entrevistados denunciaron el secuestro que en esos momentos afectaba a sus compatriotas, Lautaro Mellado y Alejandro Astorga, y dieron a conocer las horribles condiciones que soportan los presos políticos en esa cárcel de máxima seguridad a 4 mil metros de altura, en Puno.*

*El 3 de junio la Corte Interamericana de Derechos Humanos (CIDH) dictaminó que carecían de validez las condenas a cadena perpetua por "traición a la patria" que tribunales militares peruanos impusieron en 1994 a los chilenos Jaime Castillo, María Concepción Pincheira, Lautaro Mellado y Alejandro Astorga. Jueces militares "sin rostro" los acusaron en virtud de una ley antiterrorista de 1992. La CIDH ordenó que se realicen nuevos juicios ante tribunales civiles y que el Estado peruano pague una indemnización de diez mil dólares. Sin embargo, el gobierno de Alberto Fujimori rehusó acatar el fallo de la CIDH.*

*En situación similar se encuentra la ciudadana norteamericana, Lorie Berenson, arrestada en 1995, acusada de colaborar con el MRTA y condenada a cadena perpetua por "traición a la patria".*

# Entrevista en el penal de Yanamayo

**Maria Concepción Pincheira:  
"VIVIMOS BAJO UNA PRESION TERRIBLE"**

La primera en ser entrevistada fue María Concepción Pincheira Sáenz, que dijo:

"Estamos viviendo bajo una presión terrible. Acusamos al gobierno de Fujimori de tenernos a los cuatro chilenos en el penal de Yanamayo en un estado de tensión permanente. En la madrugada del sábado 19 (junio) los compañeros Lautaro Mellado y Alejandro Astorga fueron secuestrados desde sus celdas y desaparecieron durante tres días. Recién ayer hemos tenido contacto con el compañero Astorga y, asimismo, hemos obligado al director del penal, coronel Oscar Altamirano Flores, a traer de regreso al compañero Lautaro Mellado. Ambos están aislados en un pabellón.

Esta mañana protestamos para que se les restablezcan el derecho de abastecerse de agua y salir al patio a tomar sol. Pero, insisto, esta es una tensión permanente. Nos hostigan en las noches con rondas, amenazas y trato prepotente. Hoy hemos estado alertas porque corre el rumor de que vendrían a hacer una requisita fuerte con destroz de materiales de trabajo. Estamos en peligro, eso es real. La opinión internacional debe conocer lo que está pasando en Yanamayo. Lo repito: estamos en peligro permanente. No sabemos qué va a pasar con nosotros. El fujimorismo nos insulta a través de los medios de comunicación, según sabemos. Nos tratan de asesinos y forajidos, azuzando cualquier acción en contra nuestra. Los prisioneros políticos en este país somos rehenes del Estado, esa es nuestra condición actual".

**Jaime Castillo Petruzzi:  
"QUE CHILE HAGA VALER NUESTRO DERECHO A UN JUICIO JUSTO"**

La radio Bío-Bío se puso en contacto enseguida con Jaime Castillo Petruzzi, que reiteró la denuncia por el secuestro de Alejandro Astorga Valdés y Lautaro Mellado Saavedra, entregando más detalles:

"Este sábado 19 (junio) han entrado a nuestro pabellón 50 uniformados de la policía Nacional del Perú con equipo antimotines, camuflados, con pasamontañas, sin encender las luces, sin la presencia de un fiscal, sin presentarse ante nuestro delegado general, y se han dirigido a las celdas de nuestros compatriotas y los han sacado con todas sus pertenencias. Hasta este momento no sabemos cuál es su situación. Los rumores hablan de que están en celdas de castigo. Nuestros compatriotas no han cometido falta alguna contra los reglamentos del penal. Pero las autoridades se niegan tajantemente a dar una explicación a nuestro delegado. Nuestra preocupación surge por los antecedentes concretos que existen en el Perú de masacres y asesinatos de presos políticos, como es bien conocido por la opinión mundial. La última gran masacre ocurrida en este país fue justamente al inicio de la dictadura de Fujimori en 1992.

Por eso queremos denunciar con fuerza la situación de nuestros queridos hermanos Alejandro Astorga y Lautaro Mellado. Hacemos una exigencia formal y concreta al gobierno de la República de Chile, a sus partidos Políticos y a las organizaciones populares para que no permitan el asesinato de dos de los mejores hijos del pueblo chileno que purgan condenas a cadena perpetua en esta cárcel de la dictadura de Fujimori.

Nuestra exigencia es que vuelvan al pabellón donde estamos el resto de los prisioneros políticos. Responsabilizamos de la integridad física y de las vidas de nuestros compañeros al coronel Oscar Altamirano de la policía Nacional del Perú, actual director de este penal de máxima seguridad de Yanamayo”.

**Nos podría describir cuáles son las condiciones en que ustedes cumplen condenas en ese penal?**

”Ustedes sabrán que esta dictadura a partir del golpe de Estado de 1992, creó una serie de leyes y decretos-leyes para las cárceles destinadas a los presos políticos y luchadores sociales. Es conocida, por ejemplo, la condición en que se encuentran destacados dirigentes de los partidos políticos peruanos en la Base Naval del Callao. En ese lugar los compañeros están bajo tierra, en celdas subterráneas, sometidos a tratos crueles y degradantes. Objetivamente, es la situación más difícil.

En los otros penales de máxima seguridad se mantienen los criterios del llamado ”régimen cerrado”. Particularmente los penales de altura como Yanamayo, son crueles, inhumanos y degradantes. Estamos sometidos a 23 horas diarias de encierro en celdas de 2 metros de ancho por 3 de profundidad y 3 de alto. En estas celdas para dos personas realizamos nuestra vida cotidiana, incluyendo nuestras necesidades fisiológicas. Estos metros cuadrados nos ven extinguirnos poco a poco en este tipo de cárceles de exterminio. No tenemos acceso a la prensa, radio ni televisión. Sólo algunas cartas logran superar la censura. No podemos trabajar, salvo pequeñas manualidades. Tenemos problemas de alimentación: la comida es pésima, no tiene suficientes calorías para soportar las bajas temperaturas en esta altura de cuatro mil metros sobre el nivel del mar. Más aún, en este periodo del invierno altiplánico las temperaturas llegan a 25 grados bajo cero. Hay problemas de salud crónicos.

Los cuatro chilenos sufrimos problemas digestivos, úlceras, gastritis, problemas a la vista, a los huesos, y el stress de largos años de encierro lejos de nuestra patria y de nuestros seres queridos, sin saber lo que está pasando en el mundo. El régimen de visitas se hace en un locutorio infame donde no hay luz y se debe gritar para hacerse oír porque los presos estamos agolpados tratando de aprovechar la escasa hora de visita mensual que nos conceden.

Objetivamente, estas cárceles son de exterminio masivo de los presos políticos. Hay que clausurar estos penales de altura y la Base Naval del Callao como primer paso para humanizar las cárceles del Perú.

Aprovecho para denunciar una enfermedad que ha aparecido sin que sepamos su origen: hay siete casos de deformaciones óseas, prisioneros a los que les han salido huesos en la cabeza y en el paladar. Se ha informado a la Cruz Roja Internacional para que haga los exámenes y biopsias correspondientes”.

**Qué opinan del fallo de la Corte Interamericana de Derechos Humanos que ordena un nuevo juicio y el pago de indemnizaciones y la negativa de Fujimori a acatar esa resolución?**

”Le agradezco esta información que no conocíamos, no sabíamos de este fallo. Sólo una vez al mes tenemos contacto con el cónsul chileno o con nuestros familiares cuando ellos consiguen viajar para visitarnos. Sólo nos habían llegado rumores. Queremos decir que somos chilenos, amamos a nuestra patria y también amamos profundamente al pueblo peruano, pero es un absurdo jurídico que como chilenos estemos condenados por ”traición a la patria”.

Exigimos que se nos hagan juicios ante tribunales civiles donde tengamos derecho a defensa. No tememos enfrentar en tribunales civiles las aberrantes acusaciones que se nos hacen. No es de extrañar, por otra parte, que el dictador Fujimori se niegue a acatar el fallo de la Corte Interamericana. El no respeta ni siquiera su propia legalidad. Sin embargo, pienso que esta decisión de la Corte abrirá paso a nuevas situaciones. No es tan fácil en el mundo globalizado actual que un dictador como Fujimori pueda desacatar impunemente un mandato internacional”.

**Cree usted que el gobierno chileno los ayudará para que Fujimori acate el fallo de la Corte Interamericana?**

”La esperanza es lo que jamás perdemos quienes creemos que hay que construir un mundo mejor. Nos gustaría que el gobierno chileno tuviera una actitud acorde con el cumplimiento de los convenios internacionales. Chile es parte de la convención interamericana de derechos humanos o Pacto de San José. Nos gustaría que tal como ha asumido una posición de férrea defensa del dictador Augusto Pinochet en el sentido de que sea juzgado en Chile, en nuestro caso haga valer el derecho a un juicio justo, donde podamos demostrar la falsedad de las imputaciones que nos hacen”.

**Cree que en un eventual gobierno de Ricardo Lagos en Chile, ustedes tendrían mejores posibilidades de que se cumpla el fallo de la Corte Interamericana?**

”Me sorprende, estimado amigo, lo que me plantea de que Ricardo Lagos sería el próximo presidente de Chile. No manejábamos ese antecedente. Me imagino, si es verídico, que Ricardo Lagos tomará cartas en el asunto. Un demócrata consecuente como él, entiende lo que es la persecución política y la lucha social. Nosotros no somos terroristas como pretende hacer creer la dictadura fujimorista. Somos demócratas confesos; somos y seremos luchadores sociales.○

## **Represión a las prisioneras políticas en Yanamayo - Perú**

Ayer jueves 5 de agosto María Concepción Pincheira, junto a otras prisioneras políticas del Perú fueron reprimidas violentamente por cinco policías en la cárcel de máxima seguridad de Yanamayo - Puno.

Los cinco policía se presentaron en la celda de las prisioneras políticas y se dirigieron a interrogar a María Concepción Pincheira por la entrevista concedida a diferentes medios de comunicaciones Chilenos el 21 de junio de 1999, sin esperar respuesta procedieron a patearla en el suelo comprometiéndole de gravedad un ojo. Posteriormente procedieron a golpear a las otras prisioneras políticas.

María C. Pincheira se encuentra postrada en su celda y solicitó la presencia de la Cruz Roja Internacional.○

# El Extraño Mal de Yanamayo

**Los presos sufren una extraña enfermedad que al parecer deforma los huesos**

Jaime Castillo Petruzzi denunció el pasado 20 de junio que varios presos políticos presentaban deformaciones óseas en el cráneo y el paladar. Se presume que son más de siete los afectados en el penal de Yanamayo.

De los 45 minutos de entrevista que sostuvo con el periodista Tomás Mosciatti, director de radio Bío Bío, el pasado 20 de junio, Jaime Castillo Petruzzi hizo una denuncia. Declaró que 7 presos políticos sufrían una enfermedad desconocida en Puno, causada, por las pésimas condiciones carcelarias.

“De una población de 400 presos políticos, hay 7 casos de deformaciones: prisioneros a quienes les han salido huesos en diferentes partes de la cabeza, en especial en el paladar”.

Castillo Petruzzi dijo también que la Cruz Roja ya estaba informada y que era posible que mandara a realizar algunas biopsias (análisis de tejido) a los afectados, aunque no se ha podido certificar si esta prueba ya se ha efectuado. Según Petruzzi, los presos se quejan de dolores en la cabeza y en los maxilares.

El martes 13 de julio pasado, el Defensor del Pueblo, Jorge Santistevan, visitó Yanamayo junto al padre Hubert Lanssiers como parte de las labores de la Comisión de Indultos, y entre las quejas que recibió de los reclusos, estuvo la de esta rara anomalía. En esa ocasión, los presos le comunicaron que ya no eran siete sino más de diez (algunos dijeron 14) los afectados. La doctora María Rivera Chira, experta en enfermedades de altura de la Universidad Cayetano Heredia. Fue tajante: “En los 40 años de experiencia que tenemos jamás hemos registrado ese tipo de deformaciones óseas en altura, pese a que hemos trabajado mucho tiempo con mineros de Cerro de Pasco que viven a 4,300 metros de altitud. Esto es rarísimo y debe ser motivo de análisis clínico”.

El doctor Artemio Subauste, jefe del Departamento de Traumatología de la Clínica Javier Prado que es muy raro. Los huesos que suelen deformarse son los largos como el fémur (muslo) o el húmero (brazo) ya sea por obra de la osteomalacia que los ablanda y rediseña, y la osteoporosis, que los descalcifica y fractura. Los del cráneo, que yo sepa, no se deforman, salvo que los aprisionemos con una máquina”.

Uriel García, reconocido médico patólogo, manifestó: “Si son varios los afectados, se trata de una pequeña epidemia. Puede que estas deformaciones sean causadas por una bacteria llamada estafilococo, que produce bultos duros en la piel o por una larva denominada cisticerco, que se aloja en los intestinos del ganado y que al ser expulsada a través del excremento a veces contamina el agua de consumo humano. También causa lesiones y protuberancias”.

Según Pedraza, en Yanamayo ya habrían hecho una operación de cirugía menor a una interna que ya presentaba el problema.○

# Presos del MRTA iniciaran huelga de hambre indefinida

Entrevista exclusiva con Nila de Rincón, madre del dirigente guerrillero del MRTA, Miguel Rincón

por Dick Emanuelsson, ANNCOL

**ANNCOL, jueves 26 de agosto 1999.**  
Los tres máximos dirigentes guerrilleros del Movimiento Revolucionario Tupac Amaru, Víctor Polay, Peter Cárdenas y Miguel Rincón, encarcelados en la Base Naval de la Marina del Perú, en el Callao, iniciarán a una huelga de hambre indefinida el 21 de setiembre del presente año.

Polay y Cárdenas llevan más de siete años prisioneros y en total aislamiento en cárceles que los presos y los organismos de derechos humanos han calificado como "tumbas para seres vivos".

El editor responsable de la Agencia de Noticias Nueva Colombia, tuvo la oportunidad de entrevistar con la sra. **Nila de Rincón**, madre de Miguel Rincón, cuando a escasos 20 días los presos del MRTA en la Base Naval del Callao iniciarán una huelga de hambre indefinida.

Horrorizada por la situación inhumana en que se encuentran, no solamente su hijo, sino a los aproximadamente 4.000 presos políticos peruanos, expresa su deseo de que la comunidad internacional y las fuerzas democráticas del mundo lancen sus voces de protesta en contra del tratamiento a unos seres humanos, cuyos únicos delitos han sido luchar por un nuevo Perú, democrático y con justicia social.

Pero el presidente Alberto Fujimori, hasta ahora, ha ignorado los reclamos hechos por de los familiares, los organismos internacionales como Amnistía Internacional, La Cruz Roja y otros organismos de prestigio.

· **Aló! Buenos días, tengo la noticia de que los presos en la Base Naval iniciaran una huelga de hambre. Su hijo, Miguel Rincón, se encuentra prisionero allí.**

"Si mi hijo se encuentra allí. Yo he estado de viaje recién he llegado anteayer y justo ayer he ido a la Base Naval".

· **Ud. estuvo ayer en la Base naval?**

"Si; pero todavía no lo he visitado. Casualmente fui a reclamar sobre la visita y otros asuntos. Y hoy voy a visitar a mi hijo. Entonces no he hablado con él todavía, solamente que algunos me dicen que van a comenzar la huelga de hambre el 18, otros dicen el 15. No sé absolutamente nada personalmente. Yo voy a ir ahora a visitarlo y quiero pedirle que de tiempo un poco, para que nosotros también hagamos, los familiares sobre todo las madres, un poco más de exigencia con respecto al levantamiento del aislamiento, ya con ese motivo es que se van a la huelga.

· **Parece que el aislamiento es el argumento decisivo para irse a la huelga, puesto que Víctor Polay y Peter Cárdenas ya llevan siete años y medio en aislamiento total, no?**

"Si, así es."

· **Y la sentencia incluía sólo un año de aislamiento, pero ya llevan siete años y medio?**

"Si, ya han cumplido siete años y siguen igual."

· **Y su hijo cuanto tiempo lleva en la Base Naval?**

"En la Base Naval ha cumplido ya un año, el 11 de marzo y va para el segundo. En Yanamayo en Puno ha estado 2 años."

· **Cómo está el ánimo de su hijo, de Víctor Polay y de Peter Cárdenas?**

"Bueno, ellos mantienen bien el ánimo en alto, pues ellos están constantemente ocupados y trabajando."

· **En qué trabajan?**

"Ellos leen, escriben, tejen pintan para distraerse y conservarse mejor puesto que psíquicamente el aislamiento es demasiado duro. No se ven, incluso, entre ellos, sólo ven a sus familiares directos que los visitamos."

· **Cuántas veces al mes puede ver Ud. A su hijo?**

"Una sola vez al mes, durante una hora y a través del locutorio."

· **No tienen contacto físico?**

"No, no es a través del locutorio, una especie de ventana con vidrios dobles y a través de micro, porque sino no se escucha nada, Si no hay contacto

personal. Así es la visita.”

- **Qué información tiene sobre el desarrollo de la situación dentro de la Base Naval? Sigue igual o ha empeorado en los últimos tiempos?**

”Desde el inicio siempre ha sido dura, no hay ningún tipo de flexibilidad allí.”

- **Y su hijo puede reunirse con los dos otros compañeros de su propio movimiento?**

”No se ven para nada entre ellos, absolutamente. Como le digo; a los únicos que tienen posibilidad de ver es a sus familiares directos, a través del locutorio una vez al mes. Es todo lo que ellos pueden esperar.”

- **Este aislamiento individual está considerado dentro del régimen carcelario?**

”Ese régimen es sólo en la Base Naval, en las otras cárceles sólo es un año el aislamiento. Entonces la Base naval es demasiado especial, demasiado dura. No se rige a ninguna ley ni norma, no tienen leyes ellos. Si estuvieran dentro de la ley, nuestros familiares estuvieran mucho mejor, no estuvieran dentro del aislamiento aún.”

- **Pero, su hijo Miguel tuvo un año de aislamiento en Yanamayo?**

”Si después de un año de aislamiento ya salían todos junto, una hora al patio.”

- **Y cuál fue la razón por la que su hijo fue trasladado a la Base Naval a Lima?**

”La razón fue por él reclamó que estaban haciendo por mejoras carcelaria.”

- **Entonces, fue cómo un castigo?**

”Si, si como un castigo, entonces fueron atropellados, golpeados, masacrados y luego lo trasladaron repentinamente a Lima.”

- **Recientemente una emisora chilena pudo contactarse con algunos presos políticos del MRTA. Tuvo este contacto algunas consecuencias negativas para los presos, o es qué acertaron con su denuncia?**

”Si, han estado investigando por que se dieron esas comunicaciones y por supuesto a causa de estas hubieron consecuencia. Los presos han sufrido castigos rigurosos.”

- **Y los organismos de derechos humanos se han dado ya cuenta de la situación dura que existe en las cárceles?**

”Si, cuando mi hijo Miguel estaba preso allá yo tenía mucho más información, pero como ahora ya lo han trasladado estoy un poco desvinculada. Pero sé que últimamente han pasado cosas graves en Yanamayo.”

- **Los organismos de derechos humanos o las organizaciones como Cruz Roja Internacional han tenido acceso a entrar a la Base Naval?**

”Aún el presidente ha aceptado de que una de las presas chilenas tiene moretones. Entonces si es que él acepta ese tipo de atropello ya Ud. Puede imaginarse como ha sido.”

- **O sea, que ha sido maltratada?**

"Si han sido maltratados físicamente."

· **Y su hijo ha entregado algún testimonio de su maltrato psíquico?**

"Bueno, ahora que él está en la Base Naval, ellos no saben casi nada. No se puede entrar ese tipo de comunicación."

· **Cómo es un día en la Base Naval para su hijo, por ejemplo? A qué hora empieza el día y a que hora termina?**

"Mi hijo se levanta muy temprano, entre las 5:30 y 6 a.m. empieza a leer, a escribir; pero como la celda es muy oscura, espera hasta recibir los rayos solares y con la ayuda de la luz que le dan a esa hora, se dedica a pintar a hacer los trabajos que necesitan más luz."

· **Sabemos que hay muy poca luz en las celdas. Es cierto?**

"Si, hay muy poca luz dentro de las celdas. Ahora les están dando luz artificial por horas nada más. La celda es demasiado pequeña, oscura, llena de insectos (tienen que protegerse contra los insectos), es sumamente incómoda, no tiene facilidad de moverse. El área de la celda es de 1.80 x 2 mts., la tarima para dormir es de 60 cm., de cemento y le sirva de silla, para dormir, para todo. Es sumamente incómodo permanecer allí durante las 23 horas al día. Tienen salida una hora, pero no se ve con nadie."

· **Es prohibido que conversen con los guardianes?**

"Si; pero de ellos no depende nada. Dicen que sólo cumplen órdenes."

· **Y la comida, como la sirven?**

"La alimentación regular, mejor que en Yanamayo, pues en Yanamayo la ración es incomible. La gente no se cómo puede pasar esos alimentos, es una alimentación pésima, pues como se dice que ni los animales aceptan esa comida. Acá, en comparación, es más aceptable pueden comer normalmente. Y nosotros siempre le llevamos para ayudarlos y complementar."

· **Ellos comen en la celda o tienen algún comedor especial?**

"No, No! Ellos comen en la celda y la comida les llega por un hueco y no ven, incluso, quienes les dan de comer."

· **Y sus necesidades higiénicas?**

"Hacen sus necesidades higiénicas en la misma celda. Tiene un baño que le llaman "turco", consiste en un hueco en el piso y cuando tienen necesidad de agua tienen que tocar la pared, pues las llaves del agua se encuentran fuera. Ni siquiera tienen agua a libre voluntad para que la utilicen a la hora que la necesitan."

· **Y a que hora tienen que estar en silencio por la noche?**

"Mi hijo habla de que está hasta la 10 de la noche,; pero el silencio es absoluto día y noche, allí no se escucha ni el canto de un pajarito, es como una tumba."

· **Y cómo es la construcción de la prisión?**

"La construcción son de paredes anchas de concreto, donde nada se puede sentir, nada se escucha, pasara lo que pasara."

· **Miguel Rincón tiene hijos?**

"Si, el tiene esposa, tiene hijos. El mayor tiene 11 y la menor ha cumplido tres años."



"baño turco"

· **Y los hijos han podido ver a su padre?**

"Si, han venido dos veces a visitarlo, para ellos la visita es directa y lo visitan una vez al mes durante una hora."

· **Ya llevan casi 8 años de aislamiento, cree Ud. qué podrían ser beneficiados con una ley de amnistía, en el caso de que otro presidente subiera al poder?**

"Bueno, esa es la esperanza que nos mantiene. Tanto ellos como nosotros los familiares no perdemos la esperanza de que, alguna vez no muy lejana, entre un gobierno más democrático y comprenda la situación...."

· **O sea, que Fujimori es un obstáculo?**

"Si, él se ha ensañado demasiado con ellos."

· **Cuántos presos políticos hay en el Perú?**

"La verdad es que no manejo cifras."

· **Cuándo se dio la situación en la embajada japonesa se habló de 450 presos, solamente del MRTA?**

"Posiblemente, la verdad yo no manejo cifras. Sólo en Yanamayo hay 100 presos. Por ejemplo, no sé cuantos hay de la misma agrupación en las demás cárceles, porque hay en el norte, en el sur, en el centro... Hay tantas cárceles que es muy posible que sí."

· **Pero la huelga de hambre se va a iniciar el 21 de setiembre?**

"Ojalá que no. No estoy de acuerdo."

· **Ud. no quiere que entren en huelga?**

"No, no quiero. Ud. sabe que van en contra de su salud y ya tienen la salud bastante debilitada. Hoy voy a visitarlo, pero el lunes voy a buscar a la Sra. Otilia (mamá de Polay) para con ella ir al Consejo Supremo de Justicia Militar y pedir que no les permitan llegar a eso y que les mejoren mínimamente las condiciones carcelarias. Hoy voy a conversar con mi hijo, como madre, voy a pedirle que desistan y que den un poco más de tiempo."

· **Ud. va ir a pedir al Consejo Militar que se levante el aislamiento total?**

"Si. Nosotros ya hemos reclamado, pero hasta ahora no tenemos respuesta. Entonces vamos a exigir que nos reciban y nos den audiencia. Ellos ya están en la cárcel, están sufriendo tanto. Vamos a exigir que salgan de ese aislamiento, que puedan encontrarse entre ellos una o dos veces a la semana. Que salgan de una vez de ese aislamiento tan duro por el cual están pasando."

· **Pero ellos ya han tomado la decisión?**

"Es muy posible, cuando ellos toman decisión, nadie puede hacer ya nada; pero de todas maneras quiero ver si todavía puedo influir y que nos den tiempo para movilizarnos."

· **Si Ud. quisiera decirle algo a la opinión pública internacional, cuáles serían sus palabras?**

"Lo primero pedir el apoyo y que no nos abandonen en el momento que más necesitamos de la comunidad internacional y tener la posibilidad de denunciar la situación por la que están pasando los presos. Por qué acá no somos escuchados por la prensa nacional, nuestra voz es totalmente silenciada y no sale a luz nuestros reclamos y de antemano les agradezco mucho su preocupación."○



Kulturföreningen Peru  
Norrtulsgatan 36  
113 44 Estocolmo - Suecia  
Web: <http://www.come.to/KulturPeru>  
E-mail: [kulturforening.peru@swipnet.se](mailto:kulturforening.peru@swipnet.se)  
PG:156 25 30-4

Comité Derechos Humanos - Perú  
Box 2030  
127 02 Skärholmen  
Estocolmo - Suecia  
Tfn: 08 - 18 85 22  
PG: 441 69 75-3